

Министерство образования и науки Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»
Институт филологии, культурологии и межкультурной коммуникации
Кафедра межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как
иностранного

Прецедентные имена в СМИ и их восприятие школьниками

Выпускная квалификационная работа

Квалификационная работа
допущена к защите
Зав. кафедрой

дата

подпись

Руководитель ОПОП:

подпись

Исполнитель:
Прокудина Алиса Андреевна,
обучающийся БИ-41 группы

подпись

Научный руководитель:
Нахимова Елена Анатольевна,
д-р филол. наук, профессор

подпись

Екатеринбург 2017

Содержание

Введение	3
Глава 1. Теоретические основы исследования прецедентных феноменов в СМИ	7
1.1. Теоретические основы исследования прецедентных феноменов и их классификации	7
1.2. Функции прецедентных феноменов	15
1.3. Критерии выделения прецедентных имен	17
1.4. Интертекстуальность как свойство текстов СМИ	21
1.5. Методики исследования текстов СМИ, в которых используются ПФ ..	24
Глава 2. Прецедентные имена в российских печатных СМИ и их восприятие школьниками	29
2.1. Организация проведения эксперимента	29
2.2. Методика проведения эксперимента, состав тестов	31
1.3. Интерпретация результатов проведенного исследования	35
Глава 3. Прецедентные имена в британских печатных СМИ и их восприятие школьниками	55
3.1. Организация проведения эксперимента	55
3.2. Методика проведения эксперимента, состав тестов	55
3.3. Интерпретация результатов теста	59
Заключение	77
Библиография	80
Приложение	85

Введение

В последнее время интерес к исследованию прецедентности возрастает. Прецедентные имена – это существительные, с помощью которых обозначается не конкретная ситуация (имя, название города, явления), а своего рода символ судеб, конкретных черт характера, личностных качеств.

Прецедентное имя как единица речи отображает национальную картину мира, которая вбирает в себя культурные ценности народа, складываемые многими поколениями, устанавливающую уровень языковой личности. Со временем количество прецедентных имен возрастает, также и увеличивается тенденция к использованию данного явления в СМИ. Различные ПФ, употребляемые в текстах, позволяют увидеть языковой вкус и интеллектуальные способности автора. [Гудков 2008, Крюкова 2011, Нахимова 2011, Слышкин 2001 и др.].

Для науки исследование ПФ несёт огромный вклад, именно с помощью анализа текстов с прецедентными именами, лингвисты узнают о национальном сознании культурном уровне общества.

Данная тема является **актуальной**, так как теория исследования прецедентности постоянно пополняется новыми фактами, определениями, суждениями и наблюдениями. Такую теорию интересно применять к исследованиям практического характера, рассматривать восприятия разных читателей (взрослые, дети, люди из разных сфер деятельности), сравнивать результаты изучения прецедентности в разных странах и социумах.

Объектом исследования является восприятие школьниками прецедентных имен, которые используются в текстах СМИ.

Предмет исследования – закономерности восприятия школьниками прецедентных имен в СМИ.

Материалом для исследования послужили прецедентные имена, встречающиеся в текстах русскоязычных СМИ. Прецедентные феномены были найдены в различных российских газетах: «Аргументы и факты», «Народная газета», «Московские новости», «Расследования», «ЛДПР», «Спорт экспресс», «Информационная неделя», «Вести», «Новые известия», «Уральский рабочий», «Туринфо», «Петербургский дневник». Также были использованы прецедентные имена из англоязычных печатных СМИ: «The Sun», «Mail on Sunday», «The Daily Telegraph», «The Observer Sunday Mirror», «Daily Star Guardian», «Ilford Recorder», «Express».

Всего было проработано около 200 статей, из них выбрано около 80 для проведения тестирования, которые проводилось в МАОУ СОШ № 96. В качестве испытуемых были выбраны ученики 10 и 11 классов.

Цель работы: изучение закономерностей восприятия школьниками прецедентных имен, которые используются в русскоязычных СМИ и англоязычных СМИ.

Задачи:

- изучить теоретические основы исследования прецедентности
- представить методику проведения исследования
- составить систему тестов и провести их на испытуемых
- интерпретировать ответы
- сделать вывод на основе результатов проведенных тестов

Методология: использована на основе работ об анкетировании испытуемых (Т.А. Гридина, Л. П. Крысин, Ю. Н. Караулов, Р. М. Фрумкина, Л. В. Сахарный).

Научные методы, использованные в работе:

- лингвокультурное исследование
- психолингвистический метод
- метод когнитивно-дискурсивного анализа
- сопоставление материалов российских и британских СМИ

Структура ВКР:

Работа начинается с **введения**, в котором подробно описана структура работы. Также представлены цель, задачи, материалы, объект и предмет исследования.

Дальше представлена **первая глава**, она является теоретической. В ней представлены основные исследования прецедентности: подробно рассмотрены первые определения, которые были введены учеными-лингвистами; представлены различные школы, разделившиеся в дальнейшем, склоняющиеся к разным теориям; представлены типы, по которым классифицируют прецедентные феномены; рассмотрены взгляды современных лингвистов. Далее рассматривается теория интертекстуальности, начиная с определения Ю. Кристевой, заканчивая современными научными подходами к данному определению. Подробно описываются и сферы-источники прецедентности, и методики выделения феноменов в тексте.

Вторая глава имеет практический характер. В ней описаны подготовительный этап и методика проведения эксперимента. Для этого были подобраны подходящие прецедентные имена из текстов русскоязычных СМИ. Также представлена сама система тестов и интерпретация результатов. После каждой сводной таблицы представлены микровыводы о характере восприятия прецедентных имен школьниками. Прецедентные имена представлены: вне теста, в тестах статей, в заголовках.

В третьей главе в отличие от второй представлены результаты исследования прецедентных имен из британских СМИ. Также описана интерпретация тестов, сделаны выводы о характере восприятия. Все примеры тестов для школьников представлены с переводом. Имеются примеры вне текста, в составе теста, и в названиях статей.

В заключении сделаны выводы о работе в целом, на основе проведенных тестов выявлен характер восприятия прецедентных имен, сопоставлены характеристики понимания англоязычных и русскоязычных прецедентов.

В приложении и библиографии представлен список использованной научной литературы и охарактеризованы материалы британских и российских СМИ, которые были использованы при анкетировании.

Глава 1. Теоретические основы исследования прецедентных феноменов в СМИ

Настоящее исследование посвящено изучению разрядов и функций прецедентных феноменов в современных российских печатных СМИ.

В последние годы заметно возрастает внимание лингвистов к лексике и стилистике газетных текстов, к тем функциям, которые имеют в печатных СМИ различные языковые единицы. Повышение внимания во многом связано с возрастающей ролью СМИ в современном обществе, так как СМИ служит основным источником получения информации о происходящем во всем мире.

Прецедентные феномены отображают национальную картину мира, они позволяют внимательному читателю определить интеллектуальный уровень и языковой автора. Детальное изучение функций прецедентных феноменов в текстах позволяет лучше понять, как организованы современные тексты.

Целью данной главы служит подробное рассмотрение теоретических основ исследования прецедентности (основополагающие определения, классификация ПФ и их функции, дискуссионные вопросы). Данная цель поставлена именно для того, чтобы в дальнейшем качественно провести исследование восприятия прецедентных феноменов в СМИ школьниками.

1.1. Теоретические основы исследования прецедентных феноменов и их классификации

В современных условиях почти каждый человек обращается к печатным СМИ, поэтому каждый автор статьи пытается представить свой

текст читателю ярким, неповторимым и особенным. Часто такой эффект достигается с помощью использования различных языковых средств. Именно поэтому прецедентные феномены в публицистике — это явление часто используемое. В данном разделе будут рассмотрены труды исследователей, которые ввели определение данного феномена и классифицировали их по типам.

Система прецедентных феноменов служит одним из инструментов трансляции «культурной памяти» народа от одного поколения к другому и одновременно становится способом объединения народа вокруг культурных ценностей и нравственных идеалов. Прецедентные феномены часто выступают как этические эталоны, фиксирующие ее оценку реальности. Можно предположить, что арсенал прецедентных феноменов — это область максимально значительного проявления национального своеобразия языка. В этой сфере ярко проявляются взаимосвязи условий существования народа, культуры, языка и ментальности [Нахимова 2011: 11].

Исследования ученых данного явления охватывает широкий временной спектр и вызывает интерес не только у лингвистов, но и литературоведов. основополагающей работой по теме прецедентности является монография Ю. Н. Караулова (1987). В ней он вводит понятие «прецедентный текст» и дает ему определение. В свою очередь термин «прецедентное имя» впервые использовал Д. Б. Гудков. Он относил его к «широко известным текстам, которые чаще всего являются прецедентным текстом» и к «ситуации, известной носителю языка, которая чаще всего является прецедентной». [Гудков 1998: 86] Также, следует отметить, что Д. Б. Гудков использует термин прецедентный текст, вслед за Ю. Н. Карауловым и расширяет его: «прецедентный текст — это законченный продукт мыслительной деятельности» [Гудков 1998: 89].

Исследование прецедентности начинает заинтересовывать все больше и больше исследователей - лингвистов, таких как Н. А. Кузьмина, Г. В. Денисова, Г. Г. Слышкин, В. В. Красных, Н. А. Фатеева, И. В. Захаренко,

Л. В. Быкова, Н. А. Голубева, М. С. Алексеева и другие.

Определение прецедента можно найти в словарях, например в словаре С. И. Ожегова дается такое толкование:

1. Случай, служащий примером или оправданием для последующих случаев этого же рода.

2. спец. Решение суда, обязательное для решения аналогичных дел в будущем [Ожегов 1986].

Так, например, в своей работе И. Привалова классифицирует прецедентные имена по временным признакам (2005). Как считает лингвист, «к невременным прецедентным именам относятся те, которые не определяется временными рамками» [Привалова 2005: 26]. Это означает, что к невременным чаще всего относятся универсально – прецедентные имена, так они имеют расплывчатые временные границы из-за того, что являются известными для большинства людей, передаются из поколения в поколение. Временными же она называет такие прецедентные имена, которые имеют тенденцию к относительно недолгому существованию.

Отметим некоторые признаки прецедентных феноменов, которые были сформулированы многими исследователями:

- Прецедентные феномены должны быть хорошо известны общественности (национальное, лингвокультурное сообщество).
- Прецедентные феномены являются актуальными в плане эмоциональном, и в плане познавательном.
- Прецедентные феномены имеют тенденцию к возобновляемости в речи лингвокультурного сообщества.

После самого исследования понятия прецедентности, лингвисты начали заниматься их классификацией. Д. Б. Гудков, В. В. Красных, И. В. Захаренко выделили несколько типов прецедентных феноменов:

1. Прецедентные ситуации — некие эталонные ситуации, базируется на отборе определенных коннотаций. Примером является библейский сюжет о блудном сыне.

Выделяются признаки, которые характерны для прецедентных ситуаций.

- Такая ситуация должна быть знакома общественности.
- Имеет изменяемость восприятия, в нее входят определенные знания и представления о ситуации.
- Частота в коммуникации национально-лингво-культурного сообщества.
- Данная ситуация вписывается в систему координат, которая уже существует не только в данный момент, но и представляет опыт национально-лингво-культурного сообщества.

2. Прецедентное имя – собственное имя, связанное с каким-либо именем - символом эпохи, например с широко известным текстом. Чаще всего примерами таких текстов служит художественная литература. Прецедентными именами являются, к примеру, Андрей Болконский, Родион Раскольников и другие.

Источниками прецедентных феноменов могут выступать:

- Произведения литературы (могут быть как классическими и близкими к классическим)
 - Реклама
 - Лозунги (политические и др.)
 - Фольклор (сказки и др.)
 - Афоризмы
 - Кино

Также в исследованиях лингвистов, можно встретить такой термин, как прецедентный оним (имя собственное). Специалисты выделяют следующие типы прецедентных онимов.

- Антропоним – обозначения человека. Примером такого имени служат имена известных писателей: Фёдор Михайлович Достоевский, Александр Сергеевич Пушкин и другие, а также герои их произведений.

Существуют некоторые тенденции в употреблении прецедентных антропонимов:

- 1) Экспрессивная игра со слова
- 2) Использование антропонима в идеологическом аспекте

[Клушина 2002: 53].

- Топоним обозначение какого-либо географического объекта. В данном разряде примером может послужить город известный всему миру, к примеру, Москва.

- Астроним – собственные имена астрономических объектов. Частым примером служит название созвездия «Большая или Малая медведица».

- Гидроним – собственные названия водных объектов: река Амазонка, Волга, озеро Байкал и др.

- Зооним – имена собственные диких или домашних животных. Следует отметить, что в печатных СМИ прецедентные зоонимы чаще всего употребляются с развлекательной целью. (Кот Палмерстон, кот Борис и другие).

- Кароним – названия судов, пароходов и других. Например, «Титаник».

Существуют и другие ономастические разряды, но данные являются наиболее частотными в употреблении.

3. Прецедентные текст – «законченный и самодостаточный продукт речемыслительной деятельности, (поли)предикативная единица; сложный знак, сумма значений компонентов которого не равна его смыслу; ПТ хорошо знаком практически любому социализированному представителю национально-лингво-культурного сообщества, в когнитивную базу входит инвариант его восприятия, обращение к нему многократно возобновляется в процессе коммуникации через связанные с этим текстом высказывания и символы» [Брилева, Вольская, Гудков 2004: 29]. Прецедентные тексты

заключают в себя художественные произведения: («Война и мир»), тексты песен («Ой, мороз, мороз...»).

Ю.Н.Караулов называет прецедентными тексты, «значимые для той или иной личности в познавательном и эмоциональном отношениях, имеющие сверхличностный характер, т.е. хорошо известные и широкому окружению данной личности, включая её предшественников и современников, и, наконец, такие, обращение к которым возобновляется неоднократно в дискурсе данной языковой личности» [Караулов 1987: 216]. Также спорным вопросом является дискуссия о том, что прецедентное название является частью прецедентного текста.

Г. Г. Слышкин определяет понятие прецедентности, оно становится шире и понимается иначе, чем у Ю. Н. Караулова: «Прецедентный текст – это текст, являющийся элементом культурной памяти народа и регулярно используемый в других текстах. Употребление в устной и письменной речи прецедентных текстов способствует оживлению накопленного культурного багажа» [Слышкин 2000: 135].

Прецедентные тексты входят в число «сильных» текстов. Г.В.Денисова определяет «сильные» как «постоянно востребованные тексты, получившие статус значимых в культуре в определенный исторический момент» [Денисова 1995: 136]. «По мнению Н.А.Кузьминой, которая рассматривает межтекстовое взаимодействие с точки зрения энергообмена между текстами, «сильные» тексты обладают большой энергоемкостью» [Иноземцева 2010: 168].

Так, к примеру, А. Б. Лихачева выделяет два типа обращения к прецедентному тексту: их точный или искажённый пересказ, при котором ПТ всё-таки остаётся прозрачным; отсылка к ПТ без его воспроизведения, когда он функционирует как апелляция к культурно-историческому прошлому народа; отсылка к телевизионному ПТ: рекламе, названию популярных кинофильмов, теле - и кинофильмов, музыкальных произведений [Лихачева 2001: 37].

Также выделялись и признаки прецедентного текста. Таким исследованием занимался Ю. Н. Караулов. Он выделял:

- Значимость в эмоциональном аспекте, также в познавательном
- Хрестоматийность (имеется ввиду распространенность, широкая направленность на читаемую аудиторию).
- Повторяемость.
- Реинтерпретируемость (кроме словесного воплощения, может воплощаться в других видах искусства).
- Существует внутри знаковой системы.
- Хронотопическая маркированность (принадлежность к определенной эпохе и культуре).

4. Прецедентное высказывание — законченная единица речи. «Репродуцируемый продукт речемыслительной деятельности» [Красных 2003: 172]. К таким прецедентным феноменам относятся: высказывания в традиционном понимании; воспроизведение текста, представленным несколькими высказываниями; названия произведений.

В настоящее время вопрос о прецедентности расширяется, и исследователи выделяют другие типы прецедентных феноменов. В статье И. В. Высоцкой (2013) под названием «Спорные вопросы теории прецедентности» представлены такие типы:

- Прецедентный стиль. Чаще всего имитирует официальную речь.
- Прецедентный жанр. Понимается как дискурсная форма и используется при создании рекламы.
- Прецедентное изображение. В основном относится к текстам рекламы. Лозунги на плакатах, изображения на плакатах.
- Прецедентное звучание. В данном случае имеются ввиду музыкальные произведения, которые имеют общественную известность.
- Прецедентный образ. Может относиться как к вербальным, так и не к вербальным прецедентным феноменам.

Также прецедентные феномены классифицируются по средствам выражения: невербальные ПФ:

- произведения архитектуры: (Статуя Свободы в США используется в речи для выражения чего-то могущественного и большого по своим размерам.)
- живописные произведения (Название картины «Опять двойка» часто употребляют с оттенком безысходности по отношению к кому-либо).
- Музыкальные произведения

2. Вербальные ПФ: различные вербальные единицы; тексты как речевая деятельность. К ним относятся речевая и мыслительная деятельность. («Хитрая, как лисица». Лиса - хитрая героиня сказки «Колобок». Так говорят о людях, которые пытаются кого-либо обмануть).

Имена прецедентные очень разнообразны, именно поэтому существует их классификация. По сей день ведутся споры о количестве уровней классификации. В нашей работе мы выделим 3 группы.

1. Национально-прецедентные имена – имена, заключающие в себе определенные национальные знания, например имена исторических личностей. (Наполеон, Романовы и другие).

2. Социумно-прецедентные имена – имена известные лишь для определенного социума (профессионального, социального и др.) Следует отметить, что данные имена используются в печатных СМИ редко, так как являются малоизвестными. Внутри этого типа выделяются макрогрупповые, например, группа однокурсников и микрогрупповые (самая малая группа лиц). Подробным исследованием данных имен занимался Александр Потебня.

3. Универсально-прецедентные имена — совокупность знаний всего человечества, известные каждому человеку.

1.2. Функции прецедентных феноменов

В исследовательских трудах существуют классификации функций прецедентных имен, которые они выполняют в текстах. В данном разделе подробно представлены наименования классификаций и их описание.

Так, Ю. А. Гунько (2002) в своей диссертации выделяет такие функции прецедентных имен в тексте:

- Характеризирующая функция (имеется в виду какая либо характеристика ситуаций, описываемого человека и др.).
- Оценочная функция. Показывает отношение автора к описываемой ситуации.
- Коннотативная функция подразумевает определенное высказывание, посвященное конкретному адресату.
- Коммуникативная функция (функция перехода информации от пишущего к читателю).
- Экспрессивная функция. Эта функция показывает отношения пишущего/говорящего к чему-либо.

Также в монографии Слышкина выделяются следующие функции:

- Номинативная функция. В данной функции ключевыми являются назывные цитаты, фразы, предложения.
- Персуазивная функция. Также ее можно назвать убеждающей, так как она имеет некое воздействие на читателя или слушателя.
- Людическая функция. Иными словами, это языковая игра, которая присутствует в СМИ.
- Парольная функция. Заключает в себе отличия одних прецедентных феноменов от других. Также они названы чужими и своими.

[Слышкин 2000:85-104].

В 2014 году, в своей работе под названием «Основы прецедентности имени собственного», Флейшер Е. А. выделяет такие функции прецедентных феноменов в тексте:

- Функции экстенциональности. Такие функции относятся только к текстовым типам прецедентных феноменов.
- Функция экстенциональности в разных дискурсах.
- Функция метонимии. В большей степени к ним относятся социальные, исторические имена.
- Функция интенциональности (дифференциальные признаки восприятия имени)
- Функция псевдопрецедентности (в большей степени относится к анекдотам) [Флейшер 2014: 86].

Классификацию Р. Jakobson выделяют в различных диссертациях как основополагающую:

- Экспрессивная (различные цитаты, отсылки на других авторов – это самовыражение самого автора текста).
- Апеллятивная (данная функция проявляется в том, что в интертексте присутствуют различные ссылки).
- Поэтическая функция (имеется в виду определенная игра, с помощью которой определяются интертекстуальные ссылки).
- Референтивная функция (передает информацию об окружающем мире, активизируется информация, которая присутствует во «внешнем» тексте);
- Метатекстовая функция (читатель опознает фрагмент «другого» текста и решает, стоит ли продолжать чтение) [Jakobson 1985: 216].

Из представленных выше функций, можно сделать вывод о том, что интертекст заключается не только в «тексте с текстом», но и с «текстом о тексте».

Е. А. Нахимова в своей работе «Прецедентные имена в массовой коммуникации» выделяет следующие функции прецедентных имен в тексте:

- Функция оценки. Она является наиболее важной, ведь с помощью её автор передает свое отношение к описываемому.
- Моделирующая функция. Формируется представление о мире в виде модели. Такой функции соответствуют прецедентные ситуации и прецедентные имена.
- Прагматическая функция. Эта функция имеет воздействие на читателя, так как прецедентные феномены представляют собой определенную систему ценностей.
- Парольная функция. Данная функция присутствовала и в работе Г.Г. Слышкина [2001]. Она позволяет принять читателя в круг «посвященных», которым известна описываемая тема.
- Людическая функция. Также была рассмотрена Слышкиным. Под данной функцией понимается некая «языковая игра» с читателем.
- Эвфемистическая функция. Данная функция способна смягчать некоторые высказывания. Особенно функция важна для текстов СМИ. С помощью нее можно избежать множества конфликтов.

Представленные функции исследователей часто встречаются в текстах СМИ. Также, существуют примеры, в которых несколько функций могут реализовываться одновременно. Благодаря им читатель может оценить культурный уровень и отношения автора к описанной проблеме. Благодаря представленному материалу можно сделать вывод о том, что они весьма разнообразны, имеют различные трактовки.

1.3. Критерии выделения прецедентных имен

Актуальным вопросом у лингвистов-исследователей является вопрос о критериях выделения прецедентных имен, по сей день он активно

обсуждается. В данном разделе будут представлены некоторые факторы значимости прецедентных имен, которые выделяют учёные.

Е. А. Нахимова в своей работе под названием «Прецедентные имена в массовой коммуникации» выделяет такие критерии выделения для прецедентных имен:

- Графический критерий. В текстах СМИ прецедентные антропонимы (имена собственные) встречаются с разными вариантами написания: в каких-то случаях со строчных букв, в каких-то с прописных. Прописная буква указывает на то, что автор выделяет описываемое существительное как имя собственное.
- Морфологический критерий. Данный критерий подразумевает использование единственного и множественного числа, и др. Чаще всего имя собственное употребляется в единственном числе. В свою очередь нарицательные имена имеют свойство изменяться по числам.
- Пунктуационный критерий. Наиболее характерным и отличительным для прецедентного имени является данный критерий. Обычно, прецедентное имя заключается в кавычки для того, чтобы сделать акцент на особом употреблении данного слова.
- Синонимический критерий (имеется в виду образование контекстуальных синонимов).
- Атрибутивный критерий. Данному критерию присущи определения, которые выделяют особый, необычный смысл используемого прецедента.
- Темпоральный критерий. Часто прецедентное имя используется в не характерной для него темпоральности, которая создается намеренно автором. Например, деятели прошлого употребляются в настоящем времени.
- Ссылки на источники прецедентности. Следует отметить, что в некоторых случаях прецедентные имена используются без каких-либо

источников, но бывают случаи, когда автор дает ссылки на источники, их которых и берется прецедентное имя [Нахимова 2007: 207].

Следует отметить, что ссылки на источники прецедентности подвергались исследованиям. В своей работе Н. Бирюкова (2005) выделяет виды ссылок, которые подробно описываются:

- Ссылка библиографическая. Подразумевается наличие года, название издательства, название публикации. Такая ссылка редко используется в текстах СМИ

- Ссылка полная. Указывается источник высказывания: произведения и др. Также может указываться автор высказывания.

- Ссылка на автора (может быть расширенная). Ссылка автора заключается в номинации лица, чья цитата была использована. В случае ссылки расширенной дается не только как инициалы и имя, но и информация об авторе. Это может быть история жизни автора, или информация о заслугах.

- Ссылка на героя произведения. Она используется, когда высказывание героя связано с широко известным прецедентным именем произведения. «У меня постоянно деньги свои и чужие, и я вижу, какие кругом люди. Надо только начать делать что-нибудь, чтобы понять, как мало честных, порядочных людей». (Лопехин). Знаменитая фраза героя произведения «Вишневый сад».

- Ссылка на название произведения. Такие ссылки используются чаще всего, когда автор известен и узнаваем по названию текста. Например произведения «Война и мир», «Преступление и наказание» и др.

- Ссылки неопределенные. В данном случае важно лишь употребление прецедентного имени, а не кому конкретно оно принадлежит.

- Ссылки двойные. Может употребляться названия и героя, и автора, и название произведения.

- Иные виды ссылок на источник. Бывают случаи, когда автор не нуждается в ссылке на автора, героя, произведения. В таком случае он ссылается на того, кто каким-то образом связан с автором.

- Использование лексических и грамматических показателей не вполне традиционного смысла имени. Характерно использование форм множественного числа. Используются слова: «новейший», «современный», «первый» и др.

- Графическое указание на прецедентность. Если ссылки на автора, произведение, героя, то привлечением внимания служат графические знаки, например, курсив или кавычки.

Можно сделать вывод о том, что ссылки на источники прецедентности имеют множество разнообразных функций: во-первых, читатель имеет возможность сопоставлять прототекст и новый текст; во-вторых, ссылка способна указывать не только на наличие прецедентного имени в тексте, но и создавать «образы» предшествующих текстов, в-третьих, позволяет читателю увидеть, что для автора интертекстуальность является вторичным явлением.

Также В. Л. Латышева выделяется свойства прецедентного имени, с помощью которого он выделяется в контексте:

- Отсылочность. (Ссылка на первоисточник. Подробно были рассмотрены в работе Н. Бирюковой).

- Эталонность. (Прецедентное имя является неким эталоном действительности, какой-либо ситуации).

- Семотичность существования. Прецедентное имя может выступать в качестве единицы для обозначения чего-либо.

- Ценностная составляющая. Имеет ценностную (позитивную или негативную) ценность.

В теории о прецедентности существуют множество критерий, которые служат для выделения прецедентных имен. Благодаря представленным

классификациям нам удалось отметить, что критерий со ссылками на источники прецедентности является наиболее важным и подвергается подробным исследованиям со стороны лингвистов.

1.4. Интертекстуальность как свойство текстов СМИ

Такое понятие, как интертекстуальность, появилось относительно недавно. Особый интерес оно вызвало в середине шестидесятых годов двадцатого века. Именно в то время лингвистами стали рассматриваться его сущность и функции. Следует отметить, что одной из основополагающих работ следует считать статью «Семиотика», которая была написана Юлией Кристевой. В ней впервые было раскрыто понятие интертекстуальности: «в пространстве любого художественного текста присутствуют высказывания из другого художественного текста, которые заменяют друг друга и пересекаются между собой» [Кристева 1969: 63]. Это определение выступало для анализа художественного постмодернистского произведения. Так, Юлия Кристева, рассматривала текст как динамическую систему. В более поздних работах Кристева дает совершенно иное определение интертекстуальности: интертекстуальность – это транспозиция одной или нескольких знаковых систем в другую знаковую систему.

Данные работы вызывают интерес у лингвистов. Примером тому служат работы, которые дополняют и развивают теорию, введенную Юлией Кристевой. Ученый Ролан Барт в своей работе (1973) дополняет предыдущие определения понятием «продуктивность». Текст рассматривается как результат продуктивности. Далее, неким итоговым выводом считается определение Лорана Женни: «интертекст говорит на языке, в котором образуется активный словарь благодаря совокупности художественных текстов» [Женни 1976:91].

Также, одним из основоположников понятия интертекстуальности является М. М. Бахтин. В своей работе под названием «Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках» он называет текст понятием двуполусным, которые заключает в себя диалогичные отношения внутри текста. Также он вводит понятие полифоничность, которое обозначает многоголосие в произведении, причем каждый голос является равноправным.

Уже в 1999 году, И. В. Арнольд рассматривал интретекстуальность как «как заключенные в тексте другие тексты, также включение в текст различных цитат» [Арнольд 1999: 55]. В тот же временной период некоторые исследователи настаивали на том, что об интертекстуальности можно говорить лишь в рамках постмодернизма. М. Н. Липовецкий считает, что понятие интертекстуальность может соотноситься лишь с постмодернистским текстом. Нужно отметить, что часто термин «интертекст» соотносили с понятием «готовых текстов». В данном случае готовый текст – это тексты исторических источников, включенные в такие произведения, как тесты рекламы, средств массовой информации, афиши, открытки, предвыборные лозунги и другое.

Так, к примеру, О. Ю. Трыкова в своей работе под названием «Отечественная проза последней трети XX века» выделяет фольклорные заимствования:

- Заимствование сюжета
- Заимствование структуры
- Заимствование функций
- Заимствование мотивов
- Заимствование образов
- Цитирование
- Современное интерпретация, пародирование
- Тропы, средства фольклора

Основной лингвистической основополагающей считается работа Б. М. Гаспаров «Язык. Память. Образ». Лингвист считал, что «вся языковая деятельность базируется на непрерывном потоке «цитации», которая берется в потоке памяти» [Гаспаров 1996:6].

Следует обратить внимание на то, что в 2001 году Е. А. Баженова в своей работе пишет: «изучение понятия интертекстуальности в разных сферах коммуникации расширяет текст не только как лингвистическое явление, но и как социокультурное явление» [Баженова 2001: 109].

Рассматривая работы исследователей в дальнейшем временном периоде, следует отметить, что они опираются на первые источники термина «интертекстуальность». Руднев, Ямпольский, Денисова опираются на теорию Бахтина.

Среди работ исследователей также выявлены типы интертекстуальных отношений. Наиболее известной является работа Жерара Женетта «Палимпсеты», в которой выделяется общая классификация связей между текстами:

- Интертекстуальность как присутствие в одном тексте других текстов. Примером служат цитаты, плагиат и т.д.;
- Ператекстуальность — отношение текста к эпиграфу, эпилогу, прологу, заголовку и т. д.;
- Архитекстуальность — жанровая связь между текстами;
- Метатекстуальность — комментирующая, оценочная ссылка;
- Гипертекстуальность — высмеивание одного текста с помощью другого.

По сей день также активно вопрос об интертексте поднимается в работах современных лингвистов, которые относят понятие интертекст к текстам СМИ, политической коммуникации и др. (А. П. Чудинов, Е. А. Нахимова, Г. Г. Слышкин, С. И. Сметанина, Ю.Б. Пекулева и др.).

Существует перечень, в котором выделены проблемные и спорные аспекты изучения интертекстуальности:

- Обработка и принятие «чужого» текста.
- Текст является заимствованием не только конкретного лица или события, он представляет собой культурно обработанный вариант.
- Интертекст является знаком активной работы автора, направленный на читательское восприятие.
- Реализация текста на всех его уровнях [Снигирев 2000:54].

Текст СМИ — текст, в который вкладывается «чужое слово» заимствованное из литературных образов, из истории, из других источников. Несомненно, текст, содержащий прецедентное имя, или прецедентное высказывание, или сам же являющийся прецедентным, справедливо может называться «интертекстом».

С течением времени можно наблюдать как широкое употребление данного термина, так и узкое. Данное понятие имеет различные философские подходы к его определению. По сей день этот вопрос является дискуссионным. Можно сделать вывод, что интертекст в общем смысле является наличием «чужого» слова в тексте, где рассматриваются взаимосвязи между ними.

Следует отметить, что множество определений термина «интертекстуальность» базируется на многоаспектном подходе к рассмотрению данного понятия. Соответственно, дать какое-либо определенное понятия термину будет затруднительно. Именно поэтому теории в основном базируется на классических определениях исследователей, которые впервые использовали термин. Можно сделать вывод, что интертекстуальность основывается не только на комплексе других текстов, но и на определенных смысловых системах.

1.5. Методики исследования текстов СМИ, в которых используются ПФ

В данном разделе основной задачей служит представление различных методик и алгоритмов. К созданию различных алгоритмов привело множество разновидностей научных школ, которые занимались рассмотрением представленной темы.

Г. Г. Слышкин в своей монографии представил алгоритм, с помощью которого он исследовал интертекстуальность:

- Выявление по носителю прецедентности
- Выявление по тексту-источнику
- Выявление по инициатору, который усваивает текст
- Выявление по степеням предопределенности

[Слышкин 2000: 70].

Также подробно рассматривала анализ интертекста А. В. Снигирева в 2002 году. Во-первых, в ее алгоритме в первую очередь выделялся вид интертекста (цитата, заимствование сюжета и др.). Во-вторых рассматривалась сфера заимствования (литература, киноиндустрия и другие). Третьим аспектом являлась сфера действия в авторском тексте. Последним же пунктом в анализе выступают способы включения в авторский текст, например, передача персонажу имени, фамилии.

В 2002 году В. В. Красных рассматривает такой алгоритм прецедентных феноменов:

- Разделение прецедентных феноменов по их типам (национально-прецедентные, универсально-прецедентные, социумно-прецедентные).
- Распределение феноменов по типам (прецедентные имена, прецедентная ситуация, прецедентные высказывания).
- Рассмотрение взаимосвязей между феноменами, например, наименования прецедентных ситуаций из текста.

[Красных 2002: 190].

В более ранней работе Е. В. Михайловой (1999) рассматриваются такие аспекты анализа интертекста, как, во-первых, выявления автора, который

использует в своем тексте заимствованные элементы, во-вторых, выделяется сам текст, в котором заключено «чужое» слово, и, наконец, в-третьих, рассматривается сам адресат.

Р. Л. Смулаковский в своей работе рассмотрел четырехмерную модель анализа интертекстуальности:

- Выявление сфер заимствования интертекстуальности (киноиндустрия, литература и др.)
- Рассмотрение трансформаций, которые происходят с прецедентным высказыванием в тексте, например, усечение или расширение.
- Рассмотрение смысловых трансформаций прецедентных феноменов, например, сохранность смысла.
- Определение взаимосвязи прецедентного феномена со всем остальным текстом (эпиграф, заключение, название и др.)

[Смулаковский 2002: 59].

К представленному нами исследованию подходит методика, представленная Н. Бирюковой в ее работе, с помощью которой она исследует прецедентные феномены в СМИ:

- Выбор текста
- Выделение в тексте прецедентного феномена или фиксирование отсутствия
 - Поиск в тексте маркеров прецедентности и их характеристика
 - Выявление сфер заимствования (киноискусство, литература и др.)
 - Выделение прототекста (его автор и название)
 - Определения типа феномена прецедентного (имя, высказывание, текст, ситуация)
- Семантика и структура трансформации прототекста
- Обозначение функций прецедентных феноменов
- Характер взаимосвязи между интертекстом и прототекстом
- Обработка материала

Данный анализ позволяет подробно изучить характеристики интертекста. Следует отметить, что подобные аспекты анализа обнаруживаются не у многих авторов. Более подробно проблемы политического и публицистического текста рассматривают О. П. Семенец (2001, 2004), Л. А. Шкатова (2003).

Несмотря на то, что методики очень разнообразны, они повторяются у различных авторов. Мы можем сделать вывод о том, что наиболее часто встречающимися являются: выявление сферы-источника интертекстуальности (история, литература, религия), также может указываться конкретное произведение, герой произведения, какое-либо явление и др. Вторым повторяющимся аспектом является характеристика «чужого» слова, также указывается источник. Третьим этапом служит анализ семантических, а также структурных трансформаций прецедентного феномена в тексте. И, наконец, последний часто используемый в исследованиях этап анализа – это обозначение функции прецедентного феномена в тексте.

В последующих главах работа будет посвящена исследованию восприятия школьников прецедентных феноменов, заимствованных в печатных СМИ.

Выводы по первой главе

Исследование прецедентных феноменов является актуальной темой в работах лингвистов, именно поэтому теория изучения прецедентных феноменов такая разнообразная. По сей день учёные спорят по поводу их классификаций, определений и т. д.

После изучения теории следует отметить, что в первой главе удалось рассмотреть:

- Теорию прецедентных феноменов. Была рассмотрена от самых первых определений до современных (Ю. Н. Караулов, О. С. Боярских, О. А. Ворожцова, Е. А. Баженова, Д. Б. Гудков, Н. С. Бирюкова, Е. А. Нахимова, А. П. Чудинов и др.)

- Классификацию прецедентных феноменов. Изучение работ позволило заметить, что ПФ классифицируют по различным типам: вербальные и невербальные; универсально-прецедентные, социумно-прецедентные, национально-прецедентные и др. (Н. Караулов, Д. Б. Гудков и др.)

- Функции прецедентных феноменов. В главе были представлены различные подходы к определению функций прецедентных феноменов в тексте. (Н. С. Бирюкова, Е. А. Нахимова, Ю. А. Артёмина, Е. В. Пучкова и др.)

- Теорию интертекстуальности. Возникла относительно недавно, но вызывает все больше интереса к изучению именно потому, что позволяет рассмотреть текст под различными, ранее не изучаемыми аспектами. В теории существуют несколько подходов к изучению текста. Также следует отметить, что существуют различные классические школы по взглядам на интертекст, к которым примыкают различные ученые. (Ю. Кристева, Р. Барт, Ж. Деррида, М. Н. Липовецкий, И. В. Арнольд и др.)

- Сферы-источники прецедентности. Важно заметить, что более активно они рассматриваются в современности. (О. С. Боярских, О. А. Ворожцова, Е. А. Баженова, Л. В. Быкова и др.)

Можно предположить, что теория исследования прецедентности будет активно пополняться, ведь она привлекает к себе все больше и больше внимания. Опираясь на нее, в следующих главах будет рассмотрено восприятие ПФ в СМИ школьниками.

Глава 2. Прецедентные имена в российских печатных СМИ и их восприятие школьниками

Данная глава посвящена проведению исследования, которое позволит выявить закономерности и характер восприятия учениками прецедентных имен, которые используются в российских печатных СМИ. Ученикам будет представлена система тестов, в которых присутствуют прецедентные имена как вне текстов СМИ (тест 1 и 2), так и в составе статьи (тест 3 и 4). На основе интерпретации этих тестов будет сделан вывод о том, насколько читатели (ученики 10-11 классов) понимают употребленные в печатных российских СМИ данные явления.

2..1 Организация проведения эксперимента

Известным фактом является то, что в СМИ в качестве прецедентного имени чаще всего выступают герои классических литературных произведений. Для заявленного исследования в качестве испытуемых были выбраны старшеклассники (учащиеся 10-11 классов). Это обусловлено тем, что ученики-старшеклассники владеют прецедентными текстами, им знакомы литературные герои основных классических произведений. Важно отметить, что школа, в которой проводился эксперимент, является общеобразовательной, не языковой (МАОУ СОШ № 96).

Далее будет представлен весь процесс подготовки тестирования и его методика.

1. Характеристики отобранных испытуемых.

- Возрастная характеристика

В первую очередь стоит отметить, что возраст испытуемых не превышал 20 лет. Если указывать возраст конкретнее, то он варьировался от 15 до 19 лет. Можно предположить, что данному возрасту характерен повышенный интерес к прочитанному. К данному этапу школьного обучения обучающиеся успели освоить практически всю школьную программу.

- Характеристика родного языка обучающихся

Каждый испытуемый как родной язык выделяют только русский. Как дополнительно изучаемый в школе — английский. Именно поэтому можно сделать вывод о том, что подобранные автором тесты будут предельно понятны испытуемым.

- Характеристика успеваемости

Важно отметить, что успеваемость учащихся по дисциплинам русский язык и литература не учитывались. В эксперименте принимали учащиеся как успевающие по данным предметам, так и отстающие.

- Территориальная характеристика проживания испытуемых

Все испытуемые проживают в городе Екатеринбурге и были рождены в Свердловской области.

- Количество испытуемых

В эксперименте приняли участие 82 человека. 10 А (30 человек), 10 Б (29 человек), 11 А (23 человека). Такой количественный состав можно считать достаточным. Этот вывод основывается на том, что в 2004 году И. В. Дьяконова в своей диссертации делает экспериментальные выводы на основе количественного состава из 47 человек. Также встречались исследования газетных статей, в котором были отобраны 50 человек.

- Сфера интересов

В связи с возрастом испытуемых, говорить о сфере интересов сложно, они расплывчаты. Не смотря на это можно сделать вывод о том, что отношение к гуманитарным наукам (русскому языку и литературе) у школьников положительное. Это связано с тем, что все, кому было предложено участие в эксперименте, не отказались от участия.

- Характеристика гендерная

Из 82 человек мужского пола были 32 человека. Девушек же было подавляющее большинство. Можно предположить, что такая гендерная характеристика никаким образом не повлияет на результаты эксперимента.

2. Подготовка материалов для тестирования

При составлении тестов для школьников был использован опыт социопсихолингвистических аспектов тестирований (Б. В. Ломов, Т. А. Семеновна, Р. С. Цаголова). Основополагающей же в данной сфере принято считать работу Л. В. Щербы «Основы психолингвистики». В ней описаны основные этапы тестов, с помощью которых можно выявить какие-либо факты об испытуемых.

Для выбора статей с прецедентными именами были использованы такие газеты, как: «Аргументы и факты», «Вечерний Екатеринбург», «Саратовские новости», «Московские вести», «Литературная газета», «Правда», «Советская Россия», «КПРФ», «ЛДПР», «Советский спорт», «Комсомольская правда», «Новая газета», «Моя семья», «Московский комсомолец», «Правда», «Из рук в руки», «Моя семья», «Музыкальное обозрение», «Открытая газета» и другие. Прецедентные имена были подобраны с учетом прочитанного материала учеников. Всего из российских печатных СМИ было проработано около 60 текстов, выбрано для тестирования 40. Статьи отбирались с учетом того, что они должны заключать в себе прецедентное имя культурно значимое для России, и ее истории.

2.2. Методика проведения эксперимента, состав тестов

Важно сказать, что содержание тестирований было придуманы автором работы и научным руководителем.

В данном разделе исследования будет выявлено, насколько школьники воспринимают прецедентные имена в печатных СМИ. Собранные материалы не смогут характеризовать восприятие ПФ всех учеников, находящихся на данном возрастном этапе (старшеклассники). Не смотря на это, с помощью представленного исследования мы можем частично представить картину восприятия ПФ. Важно отметить, что все предложенные прецедентные имена в тестах были взяты только из российских печатных СМИ. Все использованные источники указаны в приложении.

Тест 1. Данный тест подразумевается как разминочный. Можно предположить, что для большинства испытуемых было очевидно, что в перечне представлены лишь герои литературных классических произведений. Школьникам была дано такое указание: обведите в круг цифру, рядом с которой находится знакомое вам имя. После этого посмотрите на отмеченные вами имена и подпишите рядом произведение и автора, из которого взяты имена. К данному заданию нужно было подписать название произведения и автора для того, чтобы автор работы убедился, что испытуемый действительно знает прецедентное имя, откуда оно взято. В случае только отмеченных знакомых ученикам имен, выводы по тесту не являлись бы достоверными. С представленным тестом участники справились за 10 минут. Ограничения по времени не требовалось.

Тест 1.

1. Борменталь Иван
2. Башмачкин Акакий Акакиевич
3. Чацкий Александр
4. Ларина Татьяна
5. Раскольников Родион
6. Чичиков
7. Головлёв Иудушка
8. Каренина Анна
9. Швондер

10. Митрофан

Второй тест требовал большей концентрации. Перед испытуемыми представлены широко известные имена, связанные либо с наукой, либо с политической деятельностью, либо с музыкой и др. Задание звучало так: 1) обведите цифры, рядом с которыми находятся знакомые вам имена. Далее рядом со знакомыми именами напишите к какому роду деятельности относятся эти люди (благодаря какой сфере они получили всеобщую известность). 2) Почему? Как было замечено, школьникам потребовалось больше времени для прохождения этого теста.

Тест 2.

1. Романов Николай
2. Грозный Иван
3. Сталин Иосиф
4. Пугачев Емельян
5. Гагарин Юрий
6. Сусанин Иван
7. Рублев Андрей
8. Никулин Юрий
9. Высоцкий Владимир
10. Брежнев Леонид

В последующем тесте ученикам предлагается посмотреть на представленные им прецедентные имена, либо прецедентные высказывания, использованные в заголовках печатных российских СМИ. Задание для школьников на этом этапе исследования: посмотрите на представленные заголовки из газет. После каждого заголовка выполняют такие задания: 1) подчеркните имя, или высказывание, которое на Ваш взгляд является широко известным. 2) Как вы думаете, о чем может быть статья в газете под таким названием? Почему? Ответ записывать после каждого заголовка. Время не было ограничено. Ученики справились с заданием за 20-25 минут.

Тест 3.

1. Каждый третий — Митрофанушка
2. Бедная Лиза: история становится все загадочней
3. Иуда Головлев (Саратов)
4. Где Муму пошла ко дну?
5. Новоявленный Чичиков
6. Швондеры неистребимы
7. Был Башмачкин, стал Башмачкин
8. Синдром Чацкого
9. Ромео и Джульетта наших дней
10. Современные Соловьи разбойники

В последнем тесте испытуемым предоставлен перечень прецедентных имен в тексте газетной статьи. Данный эксперимент создан для того, чтобы определить, как школьники воспринимают прецедентные имена именно в контексте. Задание звучало так: внимательно прочитайте каждый из отрывков текста. 1) Подчеркните в каждом широко известное имя. 2) Откуда оно? Или чье оно? Ответьте на вопрос после каждого текста: 1) Для чего используется прецедентное имя в данном контексте?

Тест 4.

1. —Нам не хватает маленьких Чайковских. У современных детей не хватает усидчивости, желания творить что-то новое.
2. Новосибирск поразила маленькая Муха-Цокотуха. Йоркширский терьер порастил жителей своими размерами.
3. Как сказал когда-то древнегреческий философ Гераклит, «всё течёт, всё меняется». История подтверждает, что раньше детей женили насильно. А сейчас родители наоборот хотят как можно дольше удерживать их возле себя.
4. Сам же глава Белого дома- заложник легенды о химическом оружии и раб образа «сильного лидера»- всеми силами пытается нарушить неумолимую логику, которая заставляет его поправить приличия и пуститься во все тяжкие, подобно Анне Карениной.

5. Тогда как самому Обаме очень хочется воздержаться, оставшись Татьяной Лариной (из той же статьи, что и отрывок под цифрой 4)

6. Удар у Румменинге получился во многом потому, что он был резко выше тренера, рост которого составлял 161 см. Деттмар, к слову, был на 8 сантиметров ниже Наполеона, с которым у него оказались особые "отношения".

7. С каждым годом Гулливер из Турции прибавлял в росте. Остановился этот рост лишь после того, как в прошлом году Султану Косену удалили опухоль. Сейчас самый высокорослый человек разъезжает по странам мира и дает пресс-конференции.

8. – Все очень просто: в моей жизни появился любимый молодой человек, от которого ни в какой Ростов теперь уезжать не хочется. Рядом с ним стала ощущать себя немного Наташей Ростовой: в том смысле, что теперь я на себе прочувствовала эту ее наполненность светом, любовью, искренностью, непосредственностью. Ведь от тепла любимого человека оттаиваешь и сам...

9. Заказчица убийства Танька Пряникова тоже не леди Макбет, но готовность пойти на любое преступление для достижения цели - это у нее есть. Нанимая убийцу для устранения своей соперницы, Танька хотела заполучить трехкомнатную квартиру, которую занимала ее жертва.

10. Калашников нашего времени бился не на бой, а на смерть за свою возлюбленную девушку. В отличие от финала поединка купца, на этом поединке, сражающиеся мужчины отделались лишь ссадинами.

1.3. Интерпретация результатов проведенного исследования

ТЕСТ 1

1. Борменталь Иван.

Правильные полные ответы. Произведение М. А. Булгакова «Собачье сердце». – 71.

Неполные ответы. Собачье сердце - 9.

Неверные ответы: «Мастер и Маргарита» – 1; «Война и мир» – 1.

Без ответа – 0.

2. Башмачкин Акакий Акакиевич.

Правильные полные ответы. Герой произведения Н. Гоголя «Шинель» - 66.

Неполные правильные ответы: «Шинель» - 13.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 3.

3. Чацкий Александр.

Правильные полные ответы. Герой произведения А. Грибоедова «Горе от ума» - 68.

Неполные верные ответы – из произведения Грибоедова – 9; из произведения «Горе от ума» - 5.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

4. Ларина Татьяна.

Полные правильные ответы. Героиня произведения А. С. Пушкина «Евгений Онегин» - 79.

Неполные правильные ответы «Евгений Онегин» - 3.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

5. Раскольников Родион

Правильные полные ответы. Герой произведения Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание» - 68.

Правильные полные ответы: «Преступление и наказание» - 10.

Неправильные ответы: «Мастер и Маргарита» - 1, «Бедные люди» - 1.

Без ответа – 2.

6. Чичиков

Полные правильные ответы (герой произведения Н. В. Гоголя «Мертвые души») – 38.

Неполные правильные ответы «Мертвые души» - 11; произведение Гоголя – 15.

Неправильные ответы – «Вечера на хуторе близ Диканьки» - 3; «Вий» - 2.

Без ответа – 13.

7. Головлев Иуда

Полные правильные ответы: герой произведения Салтыкова–Щедрина «Господа Головлевы» - 44.

Неполные правильные ответы: «Господа Головлевы» -33.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 5.

8. Каренина Анна

Полные правильные ответы: героиня произведения Л. Толстого «Анна Каренина» - 70.

Неполные правильные ответы: «Анна Каренина» - 12.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

9. Швондер

Правильные полные ответы: герой произведения М. Булгакова «Собачье сердце» - 75.

Неполные правильные ответы: «Собачье сердце» - 6.

Неправильные ответы: «Мастер и Маргарита» - 1.

Без ответа – 0.

10. Митрофан

Полные правильные ответы: герой произведения Д. И. Фонвизина «Недоросль» - 69.

Неполные правильные: «Недоросль» - 13.

Неправильные ответы: «Горе от ума» - 6; «Война и мир» - 2.

Без ответа – 2.

Сводная таблица № 1.

Имя прецедентное вне текста	Ответы, являющиеся правильными	Ответы, которые являются неполными	Неверные ответы	Ответ не представлен
Борменталь Иван	71	9	2	0
Башмачкин Акакий Акакиевич	66	13	0	3
Чацкий Александр	68	14	0	0
Ларина Татьяна	79	3	0	0
Раскольников Родион	68	10	2	2
Чичиков	38	26	5	13
Головлев Иуда	44	33	0	5
Каренина Анна	70	12	0	0
Швондер	75	6	1	0
Митрофан	69	13	8	2
Всего в процентах	79%	17%	2%	3%

Уже в первом тестировании видно, что ученики достаточно хорошо знакомы с героями классических произведений. Большинство школьников в

состоянии дать развернутый ответ, они могут указать как само название произведения, так и автора.

ТЕСТ 2

1. Романов Николай

Правильные полные ответы: всероссийский император, в связи с его приходом были вызваны социально-политические волнения. С экономической точки зрения Россия развивалась – 25.

Неполные правильные: император – 25; полковник – 10.

Неправильные ответы: вождь – 2; композитор -1; художник – 1.

Без ответа – 18.

2. Грозный Иван

Правильные полные ответы – первый царь, отбирал имущество у одних, отдавал другим. Славился беспощадными убийствами и кровопролитным походом на Новгород – 25.

Неполные правильные ответы: царь – 49.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 8.

3. Сталин Иосиф

Правильные полные ответы: лидер Советского государства, с помощью него заметно возросла индустриализация, но в результате массового террора, которые он устраивал, погибли миллионы людей – 48.

Неполные правильные ответы: советский политический и военные деятель – 20; генералиссимус Советского Союза – 12.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 2.

4. Пугачев Емельян

Правильный полный ответ: донской казак, представлялся Петром III (императором), являлся предводителем Крестьянской войны – 45.

Неполные ответы: самозванец Петра третьего – 10.

Неправильные ответы: завоеватель зарубежных стран – 2; царь – 2; шут – 1.

Без ответа – 12.

5. Гагарин Юрий

Герой СССР, летчик, космонавт, первый человек, совершивший полет в космос – 82.

Неполные правильные – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

6. Сусанин Иван

Полный правильный ответ: знаменит подвигом, спасением царя Михаила Романова. Был убит после того, как завел врага в противоположную сторону от местонахождения царя. Подвергался страшным пыткам. - 42.

Неполный правильный ответ: завел врага в леса, в болотистую местность – 39.

Неправильный ответ: политический деятель СССР – 1.

Без ответа – 0.

7. Рублев Андрей

Правильный полный ответ: известный московский иконописец XV века – 3.

Неполный правильный ответ – 0.

Неправильный ответ: военный деятель – 23; человек из царской семьи – 20; оратор – 3.

Без ответа – 33.

8. Никулин Юрий

Правильные полные ответы: советский актер, артист цирка, также участвовал в Великой Отечественной войне – 79.

Правильные неполные ответы: клоун – 3.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

9. Высоцкий Владимир

Правильные полные ответы: автор и исполнитель своих песен, советский певец, бард – 82.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа -0.

10. Брежнев Леонид

Правильные полные ответы: государственный и партийный деятель, занимавший руководящие посты в СССР. Развивал внутреннее благополучие СС. – 80.

Неполные ответы правильные – 0.

Неправильные ответы: 0.

Без ответа – 2.

Сводная таблица № 2.

Имя прецедентное вне текста	Ответы, являющиеся правильными	Ответы, которые являются неполными	Неверные ответы	Ответ не представлен
Романов Николай	25	35	4	18
Грозный Иван	25	49	0	8
Сталин Иосиф	48	32	0	2
Пугачев Емельян	45	10	5	12

Продолжение таблицы № 2

Гагарин Юрий	82	0	0	0
Сусанин Иван	42	39	1	0
Рублев Андрей	3	0	46	33
Никулин Юрий	79	3	0	0
Высоцкий Владимир	82	0	0	0
Брежнев Леонид	80	0	0	2
Всего в процентах	63%	21%	7%	9%

После подведения итогов второго теста видно, что процент полных и неполных правильных ответов снизился, а процент незнающих возрос. Можно сделать вывод о том, что старшеклассникам знакомы литературные герои больше, чем исторически значимые личности.

ТЕСТ 3

1. Каждый третий – Митрофанушка.

Правильный полный ответ. В данном случае считаются правильные ответы, плюс аргументация. (Пример: данная статья о безграмотных людях, об этой проблеме в современности. Такие люди названы Митрофанушками, так как такой литературный герой является ленивым и необразованным, не хочет учиться). Подобных правильных ответов в тесте – 39.

Правильный, но не до конца раскрытый ответ (пример: статья описывает проблему нежелания современных людей учиться). Таких неполных ответов в тексте – 33.

Неправильные ответы: статья о политике – 3; статья о семейных отношениях – 2; статья о русских – 1.

Ответ не указан – 4.

2. Бедная Лиза: история становится все загадочнее

Правильный полный ответ. (Пример: такая статья может описывать ситуацию, в которой несчастная девушка кончает жизнь самоубийством из-за любви к кому-то мужчине. Такая судьба была и у героини Лизы в произведении «Бедная Лиза») – 43.

Неполный ответ (примеры: статья о трагической судьбе женщины; о самоубийстве из-за любви и т. д.). – 30.

Неправильные ответы: историческая статья о Елизавете первой – 1; тут рассказывается история двух сестер – 1; статья о жестоком обращении с животными – 1; про выжившую в катастрофе женщину – 1.

Оставшиеся без ответов – 5.

3. Иуда Головлев (Саратов).

Полные правильные ответы. (Пример: в статье описана саратовская рок-группа, она названа в честь героя Салтыкова-Щедрина. Он был злым и мерзким, ненавидел всех родственников и людей) – 11.

Неполный правильные ответы (прим.: саратовская рок-группа) – 20.

Неправильные ответы: статья о Барак Обаме – 2; о злом псе – 1; названии сети магазинов – 1; о названии концерта в честь выпуска старшеклассников – 1; о библейском злом человеке – 2; спектакль – 3; новая линейка одежды – 3.

Без ответа – 38.

4. Где Муму пошла ко дну?

Правильные полные ответы. (Пример: в статье рассуждается о том, где собачка утонула, прямо как героиня произведения Тургенева «Муму») – 44.

Правильные нераскрытые ответы (примеры: в статье описана ситуация с хозяйской собакой, которая сорвалась с поводка и утонула, поэтому в статье ее назвали «Муму» и др.) – 33.

Неправильные ответы – статья о проблемах Герасима – 1; статья о замыслах Герасима – 1; о водоеме, названного в честь Муму – 1; рассказ о злой барыне- 2.

Без ответа – 0.

5. Новоявленный Чичиков

Полные правильные ответы. (Пример: статья о незаконных поступках, связанных с манипуляциями или продажами того, что числится на умерших уже людях. Так делал Чичиков в «Мертвых душах» Гоголя) – 48.

Неполный правильные ответы: (примеры: Чичиков из «Мертвых душ» Гоголя; действия, связанные с обманом людей, за счет умерших) – 29.

Неправильные ответы – 0.

Без ответов – 5.

6. Швондеры неистребимы

Правильные полные ответы – 0.

Правильные неполные. Пример: что-то связанное со Швондером из произведения «Собачье сердце» Булгакова - 51.

Неправильные ответы: смешные истории, похожие на поступки Шарикова – 3; про коммунизм – 5; статья о пролетариате – 4; о коммунистических песнях – 2.

Без ответа- 17.

7. Был Башмачкин, стал Башмачкин

Правильные полные ответы и правильные неполные ответы. Таких ответов школьниками не было представлено. Статья с таким названием рассказывают читателю о премьере фильма, в котором герой имел кличку «Башмачкин», и имел черты характера как у гоголевского Башмачкина. Авторы будто бы этого не замечали.

Неправильные ответы: статья о несчастном человеке – 51, статья о жизненных проблемах – 13, статья о сильном характере – 1.

Без ответа – 17.

8. Синдром Чацкого

Правильные полные ответы. (Пример: в статье освящается проблема современности. Молодые люди все меньше и меньше хотят служить в армии, так как там нужно прислуживать. Как говорил Чацкий: «Служил бы рад, прислуживаться тошно» – 58.

Неполные ответы. (Пример: проблемы службы) – 20.

Неправильные ответы: какая-то болезнь – 2.

Без ответа – 2.

9. Ромео и Джульетта нашего времени

Правильные полные ответы. (Пример: статья описывает последствия трагической любви молодых людей. Их судьба, судя по всему, такая же как у героев произведения «Ромео и Джульетта». У них была несчастливая любовь). – 77.

Неполные ответы. (Пример: это из произведения «Ромео и Джульетта»; статья о любви и др.) – 5.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

10. Современные Соловьи разбойники

Правильные полные ответы. (Пример: статья описывает разбойничьи, незаконные действия современных людей, ведь Соловей-разбойник воровал у народа, был нечестный) – 69.

Неполные правильные ответы. (Пример: про людей, которым присущи качества Соловья-разбойника) – 9.

Неправильные ответы – 0.

Ответ не указан – 4.

Имя прецедентное в названии	Ответы, являющиеся правильными	Ответы, которые являются неполными	Неверные ответы	Ответ не представлен
Каждый третий — Митрофанушка	39	33	6	4
Бедная Лиза: история становится всё загадочнее	43	30	4	5
Иуда Головлев (Саратов)	11	20	13	38
Где Муму пошла ко дну?	44	33	5	0
Новоявленный Чичиков	48	29	0	5
Швондеры неистребимы	0	51	14	17
Был Башмачкин, стал Башмачкин	0	0	65	17

Продолжение таблицы № 3

Синдром Чацкого	58	20	2	2
Ромео и Джульетта нашего времени	77	5	0	0
Современные Соловьи разбойники	69	9	0	4
Всего в процентах	47%	28%	14%	11%

С помощью итогов третьего теста мы можем сделать вывод о том, что видя прецедентное имя в заголовке статьи, лишь половина в состоянии определить тему того, о чем будет написано далее. Не смотря на это, мы видим, что большинство знают, откуда взято прецедентное имя.

ТЕСТ 4

1. –Нам не хватает маленьких Чайковских. У современных детей не хватает усидчивости, желания творить что-то новое.

Правильные полные ответы: Чайковский – великий русский композитор, прославившийся собственными музыкальными произведениями. Автор имеет в виду, что современности не хватает талантливых людей, которые будут продвигать классическую музыку – 30.

Неполные правильные ответы: Чайковский – русский композитор – 52.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

2. Новосибирск поразила маленькая Муха-Цокотуха. Йоркширский терьер порастил жителей своими размерами.

Правильные полные ответы: Муха-Цокотуха – героиня детской сказки. В статье так названа собачка для того, чтобы подчеркнуть ее небольшие размеры – 75.

Неполные правильные ответы: в статье названа героиня сказки – 5.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 2.

3. Как сказал когда-то древнегреческий философ Гераклит, «всё течёт, всё меняется». История подтверждает, что раньше детей женили насильно. А сейчас родители наоборот хотят как можно дольше удерживать их возле себя.

Правильные полные ответы: Гераклит – древнегреческий мыслитель, философ. В статье подчеркивается его мудрость, которая актуальна и сейчас – 78.

Неполные правильные ответы: философ – 2.

Неправильные ответы: композитор – 1; писатель – 1.

Без ответа – 0.

4. Сам же глава Белого дома- заложник легенды о химическом оружии и раб образа «сильного лидера»- всеми силами пытается нарушить неумолимую логику, которая заставляет его поправить приличия и пуститься во все тяжкие, подобно Анне Карениной.

Правильные полные ответы: Толстовская Анна Каренина представляется читателю порочной, за счет этого Обаму хотят назвать порочным человеком с плохим поведением – 60.

Неправильные полные ответы: Л. Н. Толстой «Анна Каренина» - 20.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 2.

5. Тогда как самому Обаме очень хочется воздержаться, оставшись Татьяной Лариной.

Полные правильные ответы: Татьяна Ларина – положительная героиня А. С. Пушкина. Обама пытается строить из себя приличного человека, именно поэтому он назван так в этой статье – 49.

Неполные правильные ответы: А. С. Пушкин «Евгений Онегин» - 29.

Неправильные ответы – 0 .

Без ответа – 2.

6. Удар у Румменигге получился во многом потому, что он был резко выше тренера, рост которого составлял 161 см. Деттмар, к слову, был на 8 сантиметров ниже Наполеона, с которым у него оказались особые "отношения".

Правильные полные ответы: Наполеон – французский полководец, который был маленького роста. Именно поэтому так называли футбольного тренера в статье 80.

Неполные правильные ответы – Полководец французского происхождения – 2.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

7. С каждым годом Гулливер из Турции прибавлял в росте. Остановился этот рост лишь после того, как в прошлом году Султану Косену удалили опухоль. Сейчас самый высокорослый человек разъезжает по странам мира и дает пресс-конференции.

Правильные полные ответы: главный герой произведения Джонатана Свифта «Приключения Гулливера». В статье человека называли Гулливером из-за высокого роста -38.

Неполные правильные ответы: «Приключения Гулливера» - 24.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 20.

8. – Все очень просто: в моей жизни появился любимый молодой человек, от которого ни в какой Ростов теперь уезжать не хочется. Рядом с ним стала ощущать себя немного Наташей Ростовой: в том смысле, что теперь я на себе прочувствовала эту ее наполненность светом, любовью, искренностью, непосредственностью. Ведь от тепла любимого человека оттаиваешь и сам...

Правильные полные ответы: Наташа Ростова из Произведения «Война и мир» Л. Н. Толстого является символом легкости и влюбленности. По-видимому, в интервью девушка себя сопоставляет с ней из-за влюбленности – 70.

Неполные правильные ответы: «Война и мир» Л. Толстой – 12.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

9. Заказчица убийства Танька Пряникова тоже не леди Макбет, но готовность пойти на любое преступление для достижения цели - это у нее есть. Нанимая убийцу для устранения своей соперницы, Танька хотела заполучить трехкомнатную квартиру, которую занимала ее жертва.

Правильные полные ответы: леди Макбет – героиня произведения Лескова. Героиня же статьи не дотягивает до уверенного поступка, которой сама же совершила – 23.

Неправильные полные ответы – Н. Лесков «Леди Макбет Мценского уезда» - 13.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 46.

10. Калашников нашего времени бился не на бой, а на смерть за свою возлюбленную девушку. В отличие от финала поединка купца, на этом поединке, сражающиеся мужчины отделались лишь ссадинами.

Полные верные ответы: всем читателям известен подвиг купца Калашникова. Он заступился за свою женщину, поступил мужественно. Также поступил и мужчина, чья ситуация была описана в статье – 59.

Неполные верные ответы: «Песня про купца Калашникова» М. Ю. Лермонтов – 19.

Неправильные ответы: «Герой нашего времени» - 2; «Мцыри» - 1.

Без ответа – 1.

Сводная таблица № 4.

Прецедентные имена в тексте	Правильные полные ответы	Неполные правильные ответы	Неправильные ответы	Без ответа
–Нам не хватает маленьких Чайковских. У современных детей не хватает усидчивости, желания творить что-то новое.	30	52	0	0
Новосибирск поразила маленькая Муха-Цокотуха. Йоркширский терьер поразил жителей своими размерами.	75	5	0	2
Как сказал когда-то древнегреческий философ Гераклит, «всё течёт, всё меняется». История подтверждает, что раньше детей женили насильно.	78	2	2	0
Всеми силами пытается нарушить неумолимую логику, которая заставляет его попать приличия и пуститься во все тяжкие, подобно Анне Карениной.	60	20	0	2

Продолжение таблицы № 4

Тогда как самому Обама очень хочется воздержаться, оставшись Татьяной Лариной.	49	29	0	2
Удар у Румменигге получился во многом потому, что он был резко выше тренера, рост которого составлял 161 см. Деттмар, к слову, был на 8 сантиметров ниже Наполеона.	80	2	0	0
С каждым годом Гулливер из Турции прибавлял в росте.	38	24	0	20
Рядом с ним стала ощущать себя немного Наташей Ростовой: в том смысле, что теперь я на себе прочувствовала эту ее наполненность светом, любовью, искренностью, непосредственностью.	70	12	0	0
Заказчица убийства Танька Пряникова тоже не леди Макбет, но готовность пойти на любое преступление для достижения цели.	23	13	0	46

Продолжение таблицы № 4

Калашников нашего времени бился не на бой, а на смерть за свою возлюбленную девушку.	59	19	3	1
Всего в процентах	68,5%	22%	0,5%	9%

Из четвертой таблицы видно, что в самой статье понимание прецедентного имени весьма велико. Школьники в состоянии как назвать источник прецедентного имени, так и определить то, для чего оно используется в тексте.

В целом можно сделать вывод о том, что ученики старших классов понимают прецедентные имена в текстах СМИ достаточно хорошо. Некоторые тесты (тест3 и 4) позволили выявить, что авторы статей не всегда уместно используют прецедентные феномены. Иногда, читателю удастся по заголовку с прецедентным именем определить содержания еще не прочитанного текста. Тем не менее, бывают случаи, когда прецедентное имя используется в заголовке неуместно. В тоже время тест 1 и 2 позволил выявить уровень знаний школьников самих прецедентных имен вне текста. Старшеклассники почти в каждом предложенном варианте заданий выдавали большой процент правильных ответов. Как выяснилось в ходе исследования, испытуемые в статьях не пропускают, а наоборот замечают прецедентный феномен. В случае незнания, большинство после эксперимента проявили желание узнать, откуда взялось предложенное в тесте прецедентное имя, за счет чего оно получило широкую известность.

Также нельзя не заметить, что литературные прецеденты школьникам известны лучше, чем какие-либо исторические деятели (композиторы, политики, художники и др.). Возможно, это связано с тем, что у учеников существуют некоторые пробелы в этой области знаний. Самые узнаваемые

для них имена – это имена, связанные с уроками истории (политические деятели), также с уроками литературы (авторы классических произведений и герои их произведений).

Выводы по второй главе

С помощью системы тестов удалось выявить, что

- Употребленные прецедентные имена в российских печатных СМИ в большинстве случаев являются понятными для понимания школьников
- Наиболее известными прецедентными именами для испытуемых являются герои классических литературных произведений

Следует отметить, что авторам статей нужно употреблять такие прецедентные феномены, которые будут сильны для понимания среднестатистического читателя. В противном случае задумка автора с употреблением данного феномена может остаться непонятой.

В последующей главе будет проведено подобное исследование, но материал будет взят из британских печатных СМИ. На основе следующего эксперимента можно сопоставить характер восприятия школьниками прецедентных имен, которые используются в британских СМИ и в российских СМИ.

Глава 3. Прецедентные имена в британских печатных СМИ и их восприятие школьниками

Данная глава посвящена выявлению характера восприятия прецедентных имен школьниками. Как и в предыдущей главе, будет представлена система тестов и их интерпретация. Это необходимо сделать для того, чтобы сравнить, как ученики воспринимают прецеденты разных стран и культур. Тесты и задания предложены той же аудитории испытуемых. Их количество остается прежним, также сохранилось и место проведения (школа № 96).

3.1. Организация проведения эксперимента

Характеристики испытуемых остаются прежними.

1. Выбор материалов для тестирований

Материалы были взяты из британских газет. Они подобраны с учетом возраста испытуемых, ведь прецедентные имена должны быть посильными для понимания старшеклассников. Феномены были заимствованы из таких газет как, «The Sun», «Mail on Sunday», «The Daily Telegraph», «The Observer Sunday Mirror», «Daily Star Guardian», «Ilford Recorder», «Express» и др.

3.2 Методика проведения эксперимента, состав тестов

Тест 1

Как и в предыдущем тестировании ученикам был представлен перечень прецедентных имен литературных героев, взятых из британских печатных СМИ. Задание для испытуемых выглядело так: отметьте в круг цифру, под которой написано известное вам имя героя. Назовите автора и произведение,

из которого взято это имя. Следует отметить, что времени на выполнение данного задания ученикам потребовалось больше, чем на выполнение тестов с российскими прецедентами. Данный этап эксперимента также можно считать разминочным, так как он является самым простым из представленных.

1. Othello (Отелло)
2. Don Juan (Дон Жуан)
3. Dorian Gray (Дориан Грей)
4. Robin Hood (Робин Гуд)
5. Alice in Wonderland (Алиса в стране чудес)
6. Sherlock Holmes (Шерлок Холмс)
7. Hamlet (Гамлет)
8. Victor Frankenstein (Виктор Франкенштейн)
9. Harry Potter (Гарри Поттер)
10. Hercule Poirot (Эркюль Пуаро)

Тест 2

Во втором тесте перед учениками представлен список широко известных имен, но известных в разных видах деятельности. Задание для испытуемых: отметьте в круг цифру с прецедентным именем, которое вам известно. Напишите сферу деятельности, в которой это имя является известным (политика, литература и др.). На выполнение задания ученикам потребовалось 25 минут.

1. Rockefeller (Рокфеллер)
2. Anthony Hopkins (Энтони Хопкинс)
3. Peter William Sutcliffe (Питер Уильям Сатклифф)
4. Gustav Holst (Густав Холст)
5. Elizabeth I (Елизавета I)
6. Winston Churchill (Винстон Черчилль)
7. John Lennon (Джон Леннон)
8. Charles Darwin (Чарльз Дарвин)
9. William Shakespeare (Уильям Шекспир)

10. Benjamin Disraeli (Бенджамин Дизраили)

Тест 3

В этом тесте взяты заголовки статей из британских газет. Задания были предложены те же, что и в предыдущей главе: 1) подчеркните имя, или высказывание, которое на Ваш взгляд является широко известным. 2) Как вы думаете, о чем может быть статья в газете под таким названием? Почему? Ответ записывать после каждого заголовка. На выполнение задания потребовалось 45 минут. Все заголовки представлены с переводом, так как данная школа не является языковой и некоторые заголовки школьники могут перевести неправильно, либо не перевести вообще.

1. Do not think that you are Harry Potter (Не думай, что ты Гарри Поттер)
2. New Robin Hood robs the rich (Новый Робин Гуд грабит богатых)
3. A woman for a long time imagined that she was Alice in Wonderland (Женщина долгое время воображала, что она Алиса в Стране Чудес)
4. The young genius named second Darwin (Юного гения называли вторым Дарвином)
5. Don Juan and his mistakes are returned (Дон Жуан и его ошибки возвращаются)
6. Rockefellers solve political problems (Рокфеллеры решают политические проблемы)
7. He repeated the mistake of Frankenstein (Он повторил ошибку Франкенштейна)
8. Dorian's beauty (Красота Дориана)
9. Sutcliffe's return (Возвращение Сатклиффа)
10. Disraeli elected again (Дизраэли снова избирается)

Тест 4

В представленном тесте испытуемым предложены выдержки из газетных статей, в которых присутствуют прецедентные имена. Они представлены с переводом, ведь непонимание смысла текста может привести

к неточным результатам эксперимента. Задания: 1) Откуда взято широко известное имя? (литература, политика и др.) За счет чего стало прецедентным? 2) Для чего оно используется в тексте? На выполнение задания старшеклассникам потребовалось около 50 минут.

1. He went through alcohol, started to dance and entertain the public restaurant. This Charlie Chaplin tried to please the public, but only caused irritation. Перебрал с алкоголем, пустился танцевать и развлекать публику ресторана. Этот Чарли Чаплин пытался радовать публику, но вызвал только раздражение.

2. She has achieved success in modeling career. She was named the British Monica Bellucci. Девушка добилась успехов в карьере модели. Ее называли британской Моникой Белуччи.

3. A man hiding a weapon near the Houses of Parliament. The staff called crazy Guy Folks. Мужчина затаился с оружием возле здания Парламента. Сотрудники называли сумасшедшего Гаема Фолксом.

4. The new model can not be named Twiggy. She's short and chubby legs. Новую модель нельзя назвать Твигги. У нее короткие и пухлые ноги.

5. The terminator has earned praise fighters for the environment for his support of environmentally friendly car engines and solar panels. Schwarzenegger, however, did not fight to make changes in a conservative party program, adopted on Monday. Such attempts rarely lead to success, but can lead to strife in the Congress and then come back to haunt dissident. Терминатор заслужил похвалы борцов за окружающую среду своей поддержкой экологически чистых автомобильных двигателей и солнечных батарей. Шварцнеггер, однако, не стал бороться за то, чтобы внести изменения в весьма консервативную партийную программу, принятую в понедельник.

6. Michael walked around the staff. This Henry Ford is a success in the business. Майкл обошел сотрудников во всем. Этот Генри Форд имеет успех в своем деле.

7. Obama-Vader turned to the dark side. His actions shocked the public lately. Обама-Вейдер перешел на темную сторону. Его поступки шокируют общественность последнее время.

8. New Kate Moss showed up in the fashion world. Modest and young beauty is the winner of the beauty contest in London. Новая Кейт Мосс объявилась в мире моды. Скромная и юная красавица является победительницей конкурса красоты в Лондоне.

9. Spider-Man jumped from the one-storey building and rescued the woman from serious injury. Man was awarded the Ministry of Emergency Situations. Человек-паук спрыгнул с одноэтажного здания и спас женщину от тяжелой травмы. Мужчина был награжден МЧС.

10. Alban our time suffered a lot of anguish for the benefit of others. People do not trust him. He brought them out of the woods after the crash. Албан нашего времени вытерпел множество мучений во благо окружающих. Люди не доверяли ему. Он вывел их из леса после катастрофы.

3.3. Интерпретация результатов теста

Тест 1

1. Othello (Отелло)

Полные правильные ответы: главный герой произведения Уильяма Шекспира «Отелло» - 64.

Неполные правильные: «Отелло» - 13.

Неправильные ответы: герой «Гамлета» - 3, герой «Ромео и Джульетты» - 2.

Без ответа – 0.

2. Don Juan (Дон Жуан)

Правильные полные ответы: Тирсо де Молина «Севильский распутник и каменный гость» - 3.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – герой сериала – 5.

Без ответа – 74.

3. Dorian Gray (Дориан Грей)

Правильные полные ответы: Оскар Уайльд «Портрет Дориана Грея» - 49.

Неполные правильные ответы: «Портрет Дориана Грея» - 13.

Неправильные ответы: «Приключения Дориана Грея» - 1, «Дориан Грей» - 5, «Рассказы Дориана» - 1.

Без ответа – 13.

4. Robin Hood (Робин Гуд)

Правильные полные ответы: главный герой английских баллад средневековья, прославленный лесными разбоями, которыми он занимался с бедными людьми – 14.

Неполные правильные ответы: герой, прославленные благодаря разбоям, грабил богатых, отдавал их деньги бедным - 38.

Неправильные ответы – герой сказки – 17.

Без ответа -13.

5. Alice in Wonderland (Алиса в стране чудес)

Правильные полные ответы: сказка Чарльза Лютвиджа Доджонсона «Алиса в Стране Чудес» - 13.

Неполные правильные ответы: сказка «Алиса в Стране Чудес» - 69.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

6. Sherlock Holmes (Шерлок Хоумс)

Полные правильные ответы: главный герой повестей и рассказов Артура Конана Дойла «Приключения Шерлока Хоумса» - 14.

Неполные правильные ответы: «Приключения Шерлока Хоумса» - 68.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

7. Hamlet (Гамлет)

Полные правильные ответы: главный герой произведения Уильяма Шекспира «Гамлет» - 49.

Неполные правильные ответы: «Гамлет» - 31.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 2.

8. Victor Frankenstein (Виктор Франкенштейн)

Полные правильные ответы: роман Мэри Шелли «Франкенштейн, или Современный Прометей» - 0.

Неполные правильные ответы: «Франкенштейн, или Современный Прометей» - 72.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 10.

9. Harry Potter (Гарри Поттер)

Полные правильные ответы: главный герой серии романов о Гарри Поттере, написала Джоан Роулинг – 78.

Неполные правильные ответы – герой романов о Гарри Поттере – 4.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

10. Hercule Poirot (Эркюль Пуаро)

Правильные полные ответы: литературный герой писательницы Агаты Кристи, который был и в рассказах, и в пьесах, и в романах – 0.

Правильные неполные ответы: литературный герой Агаты Кристи – 13.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 69.

Таблица № 1.

Прецедентные имена вне текста	Полные правильные ответы	Неполные правильные ответы	Неправильные ответы	Без ответа
Othello	64	13	2	0

Продолжение таблицы № 1.

Don Juan	3	0	5	74
Dorian Gray	49	13	7	13
Robin Hood	14	38	17	13
Alice in Wonderland	13	69	0	0
Sherlock Holmes	14	68	0	0
Hamlet	49	31	0	2
Victor Frankenstein	0	72	0	10
Harry Potter	78	4	0	0
Hercule Poirot	0	13	0	69
Всего в процентах	34%	39%	5%	22%

Уже по первому тесту видно, что процент понимающих прецедентные имена учеников снизился, по сравнению с результатами из второй главы. Несмотря на это видно, что есть такие прецедентные имена, которые знают почти все испытуемые. Чаще всего это герои классических произведений, которые были пересняты в сериалы или фильмы.

Тест 2

1. Rockfeller (Рокфеллер)

Правильные полные ответы: например, американец, первый в истории миллионер, родившийся в семье банкиров – 71.

Неполные правильные ответы: например, богатый иностранец – 9.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 2.

2. Anthony Hopkins (Энтони Хопкинс)

Правильные полные ответы: например, британских актер театра и кино, известный по фильму «Ганнибал» и «Молчание ягнят» - 75.

Неполные правильные ответы: например, британский актер – 5.

Неправильные ответы: писатель – 1, композитор – 1.

Без ответа – 0.

3. Peter William Sutcliffe (Питер Уильям Сатклифф)

Полные правильные ответы: например, британский серийный убийца –

3.

Неполные правильные ответы: убийца – 5.

Неправильные ответы: писатель -20, художник -38, иконописец – 5.

Без ответа – 16.

4. Gustav Holst (Густав Холст)

Полные правильные ответы: композитор Англии, известный благодаря своим сюитам – 6.

Неполные правильные ответы: пианист – 12.

Неправильные ответы: актер -10, британский политик – 6, президент – 4, певец – 3.

Без ответа – 53.

5. Elizabeth I (Елизавета I)

Полные правильные ответ: королева Англии и Ирландии XVI века – 8.

Неполные правильные ответы: Королева Англии – 48.

Неправильные ответы – президент Великобритании -7.

Без ответа – 19.

6. Winston Churchill (Винстон Черчилль)

Полные правильные ответы: политический деятель Британии, также военный и журналист – 29.

Неполные правильные ответы: британский политик – 44.

Неправильные ответы: художник – 3, писатель -2.

Без ответа – 4.

7. John Lenon (Джон Леннон)

Правильные полные ответы – певец, музыкант группы The Beatles – 82.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

8. Charles Darwin (Чарльз Дарвин)

Правильные полные ответы – путешественник, его идея заключалась в том, что все произошло от общих предков. Он являлся основоположником этой идеи – 18.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы: церковнослужитель – 37, делал открытия в химии – 16, ставил опыты над животными – 3, открывал новые страны – 2.

Без ответа – 6.

9. William Shakespeare (Уильям Шекспир)

Правильные полные ответы: английский драматург, прославившийся во всем мире такие произведения, как «Отелло», «Гамлет», «Ромео и Джульетта» и др. – 44.

Неполные правильные ответы: писатель – 18.

Неправильные ответы - 0.

Без ответа – 20.

10. Hercule Poirot (Эркюль Пуаро)

Правильные полные ответы - государственный деятель консервативной партии Великобритании, член палаты лордов, также писатель, знаменитый своими цитатами – 0.

Неполные правильные ответы: писатель - 9.

Неправильные ответы: художник – 3, певец – 4.

Без ответа – 66.

Таблица № 2.

Прецедентное имя вне текста	Полные правильные ответы	Неполные правильные ответы	Неправильные ответы	Без ответа
Rockfeller	71	9	0	2
Anthony Hopkins	75	5	2	0

Peter William Sutcliffe	3	5	63	16
Gustav Holst	6	12	23	53
Elizabeth I	8	48	7	19
Winston Churchill	29	44	5	4
John Lenon	82	0	0	0
Charles Darwin	18	0	58	6
William Shakespeare	44	18	0	20
Benjamin Disraeli	0	9	7	66
Всего в процентах	40%	18%	20%	22%

Снова тест показал, что знание каких-либо исторических деятелей других стран малоизвестны старшеклассникам. Исключениями являются такие имена, которые известны всему миру (певец Джон Леннон). Такие имена относятся к универсально-прецедентным. Как удалось выяснить, другие типы англоязычных прецедентных имен (социумно-прецедентные, национально-прецедентные) являются неизвестными для современных российских учеников.

Тест 3

1. Do not think that you are Harry Potter (Не думай, что ты Гарри Поттер)

Правильные полные ответы: статья может быть о ребенке, который пытается варить зелье из химикатов, родители бьют тревогу, ведь это вредно. Такое могло произойти из-за того, что ребенок взял пример с учеников Хогвартса и начал варить вредные для окружающих зелья – 19.

Неполные правильные ответы: например, скорее всего, в газете описывают новостную ситуацию о человеке, который верит в магию и пытается сотворить что-то подобное – 32.

Неправильные ответы: статья о новой книге – 6, статья о высоком самомнении – 5, статья о Дэниеле Редклиффе – 5.

Без ответа – 15.

2. New Robin Hood robs the rich (Новый Робин Гуд грабит богатых)

Полные правильные ответы: например, статья о том, как человек грабит богатых, но, скорее всего, помогает беднякам. Этим и был знаменит Робин Гуд, именно поэтому так называли преступника – 61.

Неполные правильные ответы: например, статья о разбойнике, который украденное отдавал нуждающимся – 11.

Неправильные ответы: про новую экранизацию – 2, про банду бандитов – 1.

Без ответа – 9.

3. A woman for a long time imagined that she was Alice in Wonderland (Женщина долгое время воображала, что она Алиса в Стране Чудес)

Правильные полные ответы: например, статья о женщине, которая была не в себе и жила в воображаемом мире, словно Алиса в Стране Чудес – 13.

Правильные неполные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 69.

4. The young genius named second Darwin (Юного гения называли вторым Дарвином)

Правильные полные ответы: например, маленького мальчика так называли и написали о нем в статье, потому что он сделал открытия в области естествознания – 59.

Неполные правильные – 0.

Неправильные ответы: статья о родственниках Дарвина – 7.

Без ответа – 16.

5. Don Juan and his mistakes are returned (Дон Жуан и его ошибки возвращаются)

Правильные полные ответы: в статье описана проблема современности, проблема распутства и нежелания нести ответственность за свои поступки – 0.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы: статья о том, что вышла новая экранизация – 56.

Без ответа – 26.

6. Rockefellers solve political problems (Рокфеллеры решают политические проблемы)

Правильные полные ответы: например, описана проблема современности, в правительстве чаще всего находятся люди богатые, бедные умные люди не могут что-то такого масштаба, богатые люди названы Рокфеллерами, так как у них тоже много денег – 71.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 11.

7. He repeated the mistake of Frankenstein (Он повторил ошибку Франкенштейна)

Правильные полные ответы: например, статья об экспериментах на животных, которые несут опасность для окружающих, собственно это и названо ошибкой Франкенштейна, также как и по сюжету романа – 54.

Неполные правильные ответы: например, создание кого-то экспериментальным образом – 12.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 16.

8. Dorian's beauty (Красота Дориана)

Полные правильные ответы: статья об открытии салона красоты с таким названием, в честь красоты Дориана Грея – 0.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы: статья о красивом человеке, таком же красивом, как Дориан Грей -18.

Без ответа – 64.

9. Sutcliffe's return (Возвращение Сатклиффа)

Правильные полные ответы: статья о том, что появился новый серийный убийца, орудуя как Сатклифф (Йоркширский потрошитель) – 47.

Неполные правильные ответы: статья об убийце – 23.

Неправильные ответы: убийцу выпустили из тюрьмы – 10.

Без ответа – 2.

10. Disraeli elected again (Дизраэли снова избирается)

Полные правильные ответы: так называют человека, который часто избирается, пытается попасть в какую-либо партию, этим-то и был знаменит Дизраэли – 0.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 82.

Таблица № 3.

Прецедентные имена в заголовках	Полные правильные ответы	Неполные правильные ответы	Неправильные ответы	Без ответа
Do not think that you are Harry Potter	19	32	16	15
New Robin Hood robs the rich	61	11	3	9
A woman for a long time imagined that she was Alice in Wonderland	13	0	0	69
The young genius named second Darwin	59	0	7	16

Продолжение таблицы № 3

Don Juan and his mistakes are returned	0	0	56	26
Rockefellers solve political problems	71	0	0	11
He repeated the mistake of Frankenstein	54	12	0	16
Dorian's beauty	0	0	18	64
Sutcliffe's return	47	23	10	2
Disraeli elected again	0	0	0	82
Всего в процентах	39,5%	9,5%	13,5%	37,5%

В заголовках наиболее известными оказались имена из сферы литературы, но экранизированной (Франкенштейн, Алиса в Стране Чудес, Гарри Поттер). Герои же классических произведений, или политические деятели являются совершенно неизвестными для современного старшеклассника.

Тест 4

1. He got drunk, started to dance and entertain the public restaurant. This Charlie Chaplin tried to please the public, but only caused irritation. Перебрал с алкоголем, пустился танцевать и развлекать публику ресторана. Этот Чарли Чаплин пытался радовать публику, но вызвал только раздражение.

Правильные полные ответы: например, Чарли Чаплин – популярный киноактер, который снимался в короткометражных комедиях. Посетитель

ресторана пытался рассмешить посетителей, словно известный актер. Именно поэтому его называли Чарли Чаплином - 45.

Правильные неполные ответы: в статье описывают человека, который играет на публику – 5, Чарли Чаплин снимался в короткометражных смешных фильмах – 13.

Неправильные ответы -0.

Без ответа – 19.

2. She has achieved success in modeling career. She was named the British Monica Bellucci. Девушка добилась успехов в карьере модели. Ее называли британской Моникой Белуччи.

Правильные полные ответы: например, новую модель называли Моникой Белуччи, так как они обе известные и красивые модели, только Моника уже известна всему миру, а описываемая нет -56.

Неполные правильные ответы: красивая модель Италии – 23.

Неправильные ответы: Моника Белуччи – успешный и упрямый политик – 2.

Без ответа – 1.

3. A man hid near the Houses of Parliament. The staff called him crazy Guy Fawkes. Мужчина затаился возле здания Парламента. Сотрудники называли сумасшедшего Гаеком Фолксом.

Правильные полные ответы: Гаеком Фолксом называли преступника, так как он как Фолкс подготовил заранее спланированное нападение на парламентское здание – 9.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы: Гай Фолкс – знаменитый сумасшедший – 9, Гай Фолкс – серийный убийца – 3.

Без ответа – 61.

4. The new model can not be named Twiggy. She's short and has chubby legs. Новую модель нельзя назвать Твигги. Она маленькая и у нее пухлые ноги.

Полные правильные ответы: Твигги – икона английской моды, привлекательной внешности. А описываемая модель совершенно не подходит для высоких показ мод – 63.

Неполные правильные ответы: Твигги - английская модель 60-х – 19.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

5. The terminator has earned praise fighters for the environment for his support of environmentally friendly car engines and solar panels. Schwarzenegger, however, did not fight to make changes in a conservative party program, adopted on Monday. Such attempts rarely lead to success, but they can lead to strife in the Congress and then come back to haunt dissident. Терминатор заслужил похвалы борцов за окружающую среду своей поддержкой экологически чистых автомобильных двигателей и солнечных батарей. Шварцнеггер, однако, не стал бороться за то, чтобы внести изменения в весьма консервативную партийную программу, принятую в понедельник.

Полные правильные ответы: Шварцнеггера в СМИ часто называют терминатором, ему присущи черты смелого, сильного, волевого человека. В статье его снова Терминатором, так как он выдвигает законы, благодаря которым окружающая среда не будет засоряться. Также он играл в этом фильме – 54.

Неполные правильные ответы: Шарцнеггера назвали Терминатором, потому что он сильный – 6. Назвали так актера, потому что он играл в фильме «Терминатор» - 6.

Неправильные ответы - 0.

Без ответа – 16.

6. Michael walked around the staff. This Henry Ford is a success in the business. Майкл обошел сотрудников во всем. Этот Генри Форд имеет успех в своем деле.

Полные правильные ответы: Работника какой-то фирмы назвали Генри Фордом. Форд известен своим успехом, открыл производство автомобилей мировой марки, он был успешным и упрямым – 79.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 3.

7. Obama-Vader turned to the dark side. His actions shocked the public lately. Обама-Вейдер перешел на темную сторону. Его поступки шокируют общественность последнее время.

Правильные полные ответы: Обама приписали фамилию Дарта Вейдера, потому что он плохой президент, говорит плохие вещи. Дарт Вейдер тоже злой, перешедший на темную сторону – 82.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0.

8. New Kate Moss showed up in the fashion world. Modest and young beauty is the winner of the beauty contest in London. Новая Кейт Мосс объявилась в мире моды. Скромная и юная красавица является победительницей конкурса красоты в Лондоне.

Правильные полные ответы: новую модель назвали Кейт Мосс, ведь известная модель славится своей красотой. Видимо, девушка, описываемая в статье тоже весьма красива – 54.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 28.

9. Spider-Man jumped from the one-storey building and rescued the woman from serious injury. Man was awarded by the Ministry of Emergency Situations. Человек-паук спрыгнул с одноэтажного здания и спас женщину от тяжелой травмы. Мужчина был награжден МЧС.

Правильные полные ответы: Человеком-Пауком героя назвали, потому что он спас женщину. Человек-Паук – герой комиксов и фильмов, смелый и сильный, всегда готов спасать людей – 80.

Неполные правильные ответы: Человек-Паук герой современных фильмов – 2.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 0

10. Alban of our time suffered a lot of anguish for the benefit of others. People do not trust him. He brought them out of the woods after the crash. Албан нашего времени вытерпел множество мучений во благо окружающих. Люди не доверяли ему. Он вывел их из леса после катастрофы.

Правильные полные ответы: Британский Албан – первый мученик Британских островов, спасителя в статье так назвали, так как он приносил себя в жертву, спасая других – 0.

Неполные правильные ответы – 0.

Неправильные ответы – 0.

Без ответа – 82.

Таблица № 4.

Прецедентные имена в тестах статей	Правильные полные ответы	Неполные правильные ответы	Неправильные ответы	Без ответа
This Charlie Chaplin tried to please the public, but only caused irritation.	45	18	0	19
She was named the British Monica Bellucci.	56	23	2	1
The staff called him crazy Guy Folks.	9	0	12	61
The new model can not be named Twiggy.	63	19	0	0

Продолжение таблицы № 4

The terminator has earned praise fighters for the environment for his support of environmentally friendly car engines and solar panels.	54	12	0	16
This Henry Ford is a success in the business.	79	0	0	3
Obama-Vader turned to the dark side. His actions shocked the public lately.	82	0	0	0
New Kate Moss showed up in the fashion world. Modest and young beauty is the winner of the beauty contest in London.	54	0	0	28
Spider-Man jumped from the one-storey building and rescued the woman from serious injury.	80	2	0	0

Продолжение таблицы № 4

Alban of our time suffered a lot of anguish for the benefit of others. People do not trust him.	0	0	0	82
Всего в процентах	63%	9%	2%	26%

Как и в предыдущих тестах оказалось понятно, что прецедентные имена из российских СМИ являются в большей степени известными для испытуемых. В тесте № 4 представлены феномены в контексте статьи. Известными для учеников являются широко известные имена современности (модели, певицы, актеры). Исторические деятели у учеников редко остаются в правильных ответах.

Выводы по третьей главе

- Благодаря проведенным тестам становится очевидно, что большинство прецедентных имен из британских СМИ непонятны российским школьникам.
- Были выявлены исключения, которые понятны почти всем испытуемым. Чаще всего – это прецедентные имена из известных книг, по мотивам которых были сняты сериалы и фильмы. Такими же примерами являются известные певцы, актеры, модели (стали прецедентными либо в недавнем времени, либо это прецедентные имена в настоящий момент). Если смотреть на примеры, в которых имена являются исторически важными для культуры Великобритании, то сразу видно, что для старшеклассников они являются неизвестными.

Следует отметить, что автором англоязычных статей следует использовать по большей части не национально-прецедентные имена, а универсально-прецедентные, в том случае, если сам автор хочет, чтобы статья была понятна не только англичанам, но и читателям из других стран.

В заключении будут представлены выводы о характере восприятия школьников прецедентных имен. Также будут сопоставлены результаты тестирований (англоязычные и русскоязычные прецеденты), на основе этого будут сделаны выводы.

Заключение

В текстах прецедентные имена заключают в себе определённый уровень детализации. Они отражают уровень оценки автора к какой-либо ситуации или проблеме, а также являются своего рода украшениями любого текста. Иногда прецедентные имена используются с целью привлечения внимания читателя, иногда с точки зрения тонкой иронии.

Использование данного явления помогает выразить отношение пишущего, либо говорящего, изложить проблему в более выгодном для них положении.

В нашей работе мы использовали прецедентные имена в современных англоязычных и русскоязычных СМИ. Для сбора материала послужили поиски различных изданий, знаменитых фактически во всем мире, выпускаемые большими тиражами.

Во введении были обозначены поставленные нами цели и задачи, также была отмечена актуальность проблемы, были определены объект и предмет исследования.

В первой теоретической главе под названием «Теоретические основы исследования прецедентности» раскрыты такие понятия: прецедентный феномен, прецедентное имя, ономастика, ономастические разряды, прецедентное высказывания, прецедентный текст, интертекстуальность и другие. Изучены работы ученых-лингвистов, которые занимались исследованиями данных понятий и явлений (В. П. Руднев, Е. А. Флейшер, Ю. Н. Караулов, Е. А. Нахимова, А. П. Чудинов, А. В. Бондаренко, В. Г. Костомаров, А. Е. Супрун, Г. Г. Слышкин, Н. Д. Бурвикова, Ю. Кристева, М. М. Бахтин, Н. А. Кузьмина, Е. С. Степанов). Такая работа была проведена для того, чтобы применить теорию к практическому исследованию.

Во второй практической главе были использованы тексты печатных СМИ (англоязычные и русскоязычные). На их основе были составлены тесты, которые проводились на испытуемых. Ими являлись ученики старших классов школы № 96. Благодаря этому были сделаны выводы (по результатам проведенного эксперимента с русскоязычными СМИ):

- если посмотреть на результаты, то будет видно, что правильные ответы количественно доминируют
- более знакомыми вне текста для школьников являются прецедентные имена из литературной сферы
- используемые прецедентные имена в заголовках газет не всегда бывают уместными, поэтому читателю трудно понять, о чем будет статья
- в самом тексте статьи прецедентные имена чаще понятны испытуемым, они почти во всех случаях могут объяснить, для чего используется такой феномен в тексте

Приведем выводы на основе результатов проведенных тестов с англоязычными СМИ:

- в системе тестов неправильные ответы доминируют над правильными
- в качестве знакомых чаще всего выступают такие прецедентные имена, которые взяты из литературных источников, но были экранизированы (благодаря диалогу с испытуемыми было выяснено, что такие имена стали для них известными благодаря сериалам и фильмам)
- использованные прецедентные имена из истории и литературы почти всегда остаются непонятными для испытуемых
- результаты остаются примерно одинаковые, не смотря на контекст (примеры прецедентного имени вне теста или в самом тесте)

Можно сделать вывод о том, что прецедентные имена в российских газетах воспринимаются школьниками намного лучше, чем те, которые

используются в британских СМИ. На выполнение заданий с зарубежными прецедентами испытуемым потребовалась гораздо больше времени.

Как выяснилось, самым распространённым именем вне зависимости от того, в какой стране тиражируется, газета является универсально-прецедентное, так как рассчитано оно на публику любого поколения, любого рода деятельности и любых интересов.

Нельзя не заметить, что и в русскоязычных СМИ, и в англоязычных прецедентные феномены не всегда являются уместно употребленными. После проведенного исследования дальнейшей перспективой будет рассмотрение уместности использования прецедентных имен в печатных СМИ.

Также важно обозначить, что результаты исследования и выводы не могут распространяться на все социальные и возрастные группы. Именно поэтому еще одним перспективным направлением в исследованиях лингвистов будут служить психолингвистические эксперименты на других испытуемых (по сфере деятельности, по интересам, взрослые, дети и другие).

В ходе работы были выполнены все задачи: изучены теоретические основы исследования прецедентности, разработана методика проведения эксперимента, создана система тестов, проведена на испытуемых. Также были сделаны выводы на основе интерпретаций тестов, следовательно, была достигнута сама цель работы.

Библиография

1. Бахтин М.М. К методологии гуманитарных наук // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979.
2. Бахтин М.М. Проблема речевых жанров // Бахтин М.М. Собр. соч.: В 7 т. М., 1996, Т.5.
3. Бахтин М.М. Проблема текста в лингвистике, филологии и других гуманитарных науках, Опыт филологического анализа // Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. – М., 1986. С. 297-325.
4. Бирюкова Н.С. Прецедентный феномен как доминанта политического текста // Этногерменевтика и антропология. Вып. 10. Кемерово, 2004.
5. Гаспаров Б.М. В поисках «другого» // НЛО. 1996. №14.
6. Гаспаров Б.М. Язык, память, образ. Лингвистика языкового существования // www.cjes.ru
7. Гудков Д.Б. Структура и функционирование двусторонних имен (к вопросу о взаимодействии языка и культуры) // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 1994, № 6.
8. Ефремова М.А. Прецедентный кинотекст в диалоге культур // Культура взаимопонимания и взаимопонимание культур. Воронеж, 2004.
9. Женетт Ж. Фигуры // <http://katrina-z.nm.ru/lib/genett.htm> Женетт Жерар. Фигуры. В 2-х томах. М., 1998.
10. Захаренко И.В. Прецедентные феномены и их функционирование в тексте // Лингвокогнитивные проблемы межкультурной коммуникации. М., 1997.
11. Красных В.В. «Свой» среди «чужих»: миф или реальность? М., 2003.
12. Красных В.В. Этнопсихолингвистика и лингвокультурология. Курс лекций. М., 2002.

13. Крестева Ю. Бахтин, слово, диалог и роман // Вестник МГУ. Серия 9. Филология. 1995. № 1. С. 97-124.
14. Крестева Ю. Душа и образ // Интенциональность и текстуальность: Философская мысль Франции XX века. Томск, 1998.
15. Крестева Ю. Знамение на пути к субъекту // Интенциональность и текстуальность: Философская мысль Франции XX века. Томск, 1998.
16. Кузьмина Н.А. Интертекст и его роль в процессах эволюции поэтического языка. Екатеринбург-Омск, 1999.
17. Леонтьев А.А. Бессознательное и архетипы как основа интертекстуальности // Текст. Структура и семантика. Т. 1. М., 2001
18. Лотман Ю.М. Семиотика культуры и понятие текста // Лотман Ю.М. Избранные статьи. Т. 1. Таллинн, 1992.
19. Макаров М. Л. Основы теории дискурса. М., 2003.
20. Малеева В. Политический дискурс и поэтический дискурс: языковая игра // www.mapryal.org/vestnic
21. Мамардашвили М. Литературная критика как акт чтения // Мамардашвили М. Как я понимаю философию. М., 1990.
22. Машкова Л.А. Аллюзивность как категория вертикального контекста // Вестник Московского ун-та. Серия 9. Филология / Московск. ун-т. – Москва, 1982. – № 2.
23. Машкова Л.А. Литературная аллюзия как предмет филологической герменевтики: Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Москва, 1989.
24. Меерсон О., Михеев М.Ю. Индивидуальный стиль с точки зрения цитат и интертекста // http://www.dialog-21.ru/archive_article.asp?param=7354&y=2002&vol=6077
25. Михайлова Е.В. Интертекстуальность в научном дискурсе: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 1999. // <http://www.vspu.ru/~axiology/libr/akd/autoref17.htm>

26. Морозов В. В поисках Европы: российский политический дискурс и окружающий мир // <http://magazines.russ.ru/authors/m/vmorozov/>
27. Москвин В.П. Цитирование, аппликация, парафраз: К разграничению понятий // Филологические науки. - 2002. - № 1.
28. Мукаржовский Я. Преднамеренное и непреднамеренное в искусстве // Структурализм: «за» и «против», М., 1975.
29. Найман Е.А., В.А.Суровцев. От осмысления к чтению и письму // Интенциональность и текстуальность: Философская мысль Франции XX века. Томск, 1998.
30. Нахимова Е.А. О критериях выделения прецедентных феноменов в политических текстах // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. Том 13. Екатеринбург, 2004.
31. Нахимова Е.А. Прецедентные имена как ментальное поле в политической коммуникации // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. Том 14. Екатеринбург, 2004.
32. Немирова Н.В. Прецедентность и интертекстуальность политического дискурса // Лингвистика. Бюллетень Уральского лингвистического общества. Том 11. Екатеринбург, 2003.
33. Паршин П.Б. Теоретические перевороты и методологический мятеж в лингвистике XX века // Вопросы языкознания, 1996, № 2.
34. Пикулева Ю.Б. Культурные знаки в политической рекламе // Политический дискурс России – 4. Материалы рабочего совещания. М., 2000.
35. Пикулева Ю.Б. Прецедентный культурный знак в современной телевизионной рекламе: Лингвокультурологический анализ. Автореф. дис... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2003.
36. Ратникова И.Э. Прагматика топонимов и метафорическая семантика (на материале русскоязычной публицистики) // Весник Гродзенскага дзяржаўнага ўніверсітэта. 2000, № 3 (5).

37. Ревзина О.Г. Системно-функциональный подход в лингвистической поэтике и проблемы описания поэтического идиолекта. Дис... в форме научного доклада... докт. филол. наук. М., 1998.
38. Родионова Е.В. Интертекстуальность // Культурология. XX век. Энциклопедия. В 2-х т. СПб., 1998. Т.1.
39. Романов А.А. Политическая лингвистика. Функциональный подход. Москва – Тверь, 2002.
40. Романов П.В., Щепланова В.В., Ярская-Смирнова Е.Р. Женщины-террористки в интерпретативных моделях российских СМИ (Дискурс-анализ газетных статей) // Полис. 2003. № 6.
41. Сахарный Л.В. Психолингвистические аспекты теории словообразования. Л., 1985.
42. Слышкин Г.Г. Лингвокультурные концепты и метаконцепты. – Волгоград, 2004.
43. Слышкин Г.Г. От текста к символу: лингвокультурные концепты прецедентных текстов в сознании и дискурсе. М., 2000.
44. Слышкин Г.Г., Ефремова М.А. Кинотекст (опыт лингвокультурологического анализа). М., 2004.
45. Степанов Ю. С. «Интертекст», «интернет», «интерсубъект» (к основаниям сравнительной концептологии) // Известия АН. Серия литературы и языка, 2001, том 60, №1
46. Супрун А.Е. Текстовые реминисценции как языковое явление // Вопросы языкознания, 1995, № 6.
47. Трыкова О.Ю. Отечественная проза последней трети XX века: жанровое взаимодействие с фольклором: Автореф. дисс. ... д-ра фил. наук / МПГУ. М., 1999.
48. Цырендоржиева Т.Б. Дискурсивная модель аллюзивных средств (на материале современного английского языка) // Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1999. – 16 с.

49. Чудинов А.П. Когнитивно-дискурсивное исследование политической метафоры // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004 - № 1.
50. Чудинов А.П. Метафорическая мозаика в современной политической коммуникации. Екатеринбург, 2003.
51. Чудинов А.П. Метафорическое моделирование действительности в политическом нарративе // С любовью к языку. Сборник научных трудов. Посвящается Е.С.Кубряковой. Москва – Воронеж, 2002.
52. Чудинов А.П. Политическая лингвистика (общие проблемы, метафора). Екатеринбург, 2003.
53. Чудинов А.П. Россия в метафорическом зеркале: когнитивное исследование политической метафоры (1991 – 2000): Монография. Екатеринбург, 2003.
54. Шахнарович А.М., Юрьева Н.М. Психолингвистическое исследование семантики и грамматики. М., 1992.
55. Шевченко А.Ю. Дискурс-анализ политических медиа-текстов // Полис. 2002. №6.

Приложение

1. Alsoop A. Don Juan and his mistakes are returned // The Observer, 2. 09. 2013.
2. Anderson H. The young genius named second Darwin // Star, 12/ 07/ 2010.
3. Austin I. Rockefellers solve political problems // Kent Messenger, 14. 12. 2011.
4. Barnes V. Sutcliffe's return // Paily Mail, 13. 12. 2008.
5. Becker R. Twiggy // Biggin Hill News, 11. 03. 2006.
6. Charlson S. The gray darkness // Ham and high, 3. 04. 2005.
7. Conors M. He repeated the mistake of Frankenstein // Express and star, 12. 11. 2009.
8. Day B. Dorian's beauty // Mail on Sunday, 1. 08. 2005.
9. Derrick N. Chocolate factory // Ilford Recoder, 15. 03. 2015.
10. Disraeli elected again // Evening Standard, 11. 11. 2005.
11. Dodson K. A woman for a long time imagined that she was Alice in Wonderland // News of the world, 15. 09. 2008.
12. Faber N. What do they want // Guardian, 14. 06. 2007.
13. Ford A. Do not think that you are Harry Potter // Daily Mail, 21. 03. 2014.
14. Gate U. New Robin Hood robs the rich // Scotsman, 4. 05. 2016.
15. Gill R. To be or not to be // Mirror, 03. 09. 2009.
16. Gimson F. Richest - not a sentence // Metro, 02. 02. 2004.
17. Haig N. What do they happen? // Wharf, 20. 11. 2008.
18. Higgins M. Mind and Stress // Telegraph, 14. 08. 2015.
19. Jacobson F. Funny dancing // Mirror, 3. 15. 2006.
20. Kendal N. New model // Sun, 14. 05. 2013.

21. Lewin D. Assassin // Sunday Mirror, 13. 13. 2013.
22. Longman M. Strong man // Financial Times, 2. 06. 2013.
23. Miers D. Success // Wharf , 3. 03. 2014.
24. Nash W. Evil // Telegraph, 15. 09. 2011.
25. Nyman T. Beauty does not require money // Sunday People, 16. 06. 2016.
26. Oakman B. He is very well known // Express, 12. 12. 2014.
27. Otis R. A similar religion // Metro, 5. 06. 2009.
28. Simon T. A mysterious person // Financial, 20. 12. 2014.
29. Taft S. Bloody darkness // Bromley News, 12. 13. 2003.
30. Wood C. Fashion // Jewish Chronicle, 02. 03. 2013.
31. Абдулова В. Тиран или герой? // Подмосковный вестник, 13. 05. 2010.
32. Авдеенко А. Был Башмачкин, стал Башмачкин // Культурная газета, 6. 03. 2003.
33. Арина Т. Челябинская Муха-Цокотуха попала в Книгу рекордов России, Московский комсомолец, 11. 10. 2012.
34. Баландин А. Современные Соловьи Разбойники // Правда, 21.03. 2013.
35. Грабузняк А. Грабузняк Алина: Почему Барак Обама не хочет стать Анной Карениной? // Аргументы и Факты, 12. 09. 2013.
36. Еремеева С. Каждый третий – Митрофанушка // Правда, 8. 06. 2009.
37. Ерёменко С. Человек в футляре // Аргументы и факты, 15. 04. 2014.
38. Захаров С. Его назвали вторым Рублевым // Поволжье, 3. 09. 2008.
39. Земцова А. Сибирский Сусанин // Солнечногорская газета, 4. 04. 2013.
40. Истомина Т. Искусство реальности // Мир вокруг, 12. 01. 2005.

41. Климина О. Вся правда // Каждый день, 13. 09. 2008.
42. Корненко З. На все руки мастер // Живи Здорово, 2. 05. 2009.
43. Крайнев Н. Буйство разума // Орловская, 3. 02. 2005.
44. Красных О. Достойный поступок // Образ времени, 10. 11. 2003.
45. Крокк М. Жизнь звезды // Истории плюс, 21. 02. 2016.
46. Кузнецов Б. Леди Макбет Сызранского уезда // Труд, 4. 05. 2000.
47. Кузнецова А.. Швондеры не истребимы // Литературная газета, 6. 03. 2011.
48. Мамона М. Где Муму пошла ко дну? // Аргументы и факты, 26. 05. 2014.
49. Новикова А. Новоявленный Чичиков // Правда, 13. 10. 2016.
50. Озеркова А. Этакый Грозный // Провинциальная жизнь, 24. 03. 2005.
51. Павлова М. Бедная Лиза: история становится все загадочнее // Московский комсомолец, 19. 01. 2016.
52. Праменко П. Смех и слёзы // Солнечногорская газета, 2. 07. 2015.
53. Синин А. Олег Кинев – Раскольников нашего времени // Оперативная линия, 25. 06. 2016.
54. Славенко С. Барды живы // Провинциальная жизнь, 3. 09. 2014.
55. Славкин И. Поступок Пугачева // Изимская, 15. 09. 2013.
56. Удовиченко А. Не хочу учиться, а хочу жениться // Наша Дружковка, 16. 08. 2003.
57. Хайрюзов В. Каждый станет, как Гагарин // Правда, 13. 04. 2009.
58. Чудинова Е. Синдром Чацкого // Независимая газета, 19. 05. 2000.
59. Шаинский Е. Футбольный Наполеон // Спорт Экспресс, 19. 09. 2015.
60. Юрьев С. Ромео и Джульетта наших дней // Московский комсомолец, 12. 11. 2016.